



(IT) ISTRUZIONI PER L'USO  
(EN) INSTRUCTIONS FOR USE  
(DE) BEDIENUNGSANLEITUNG  
(CZ) NÁVOD K POUŽITÍ  
(SK) NÁVOD NA OBSLUHU

**AR5R06D**

RAFFRESCATORE EVAPORATIVO  
AIR COOLER  
KÜHLER  
OCHLAZOVAČ VZDUCHU  
OCHLADZOVAČ VZDUCHU

### (IT) Avvertenze

Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire da 8 anni in su e da persone dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza e di conoscenza se a loro è stata assicurata un'adeguata sorveglianza, oppure se hanno ricevuto istruzioni circa l'uso in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.

Se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, deve essere sostituito solamente presso i centri di assistenza autorizzati dal costruttore.

Spegnere l'apparecchio e scollegarlo durante le operazioni di riempimento e pulizia.

**ATTENZIONE:** leggere attentamente il presente libretto in quanto contiene importanti istruzioni per la sicurezza di installazione, uso e manutenzione.

**Istruzioni importanti da conservare per riferimenti futuri.**

I bambini NON devono giocare con il dispositivo.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito; qualsiasi impiego non conforme alle indicazioni contenute nel presente manuale è da considerarsi improprio e pericoloso. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni derivanti da utilizzo improprio e/o irragionevole.

Questo apparecchio NON è idoneo per impiego in ambienti con atmosfere

esplosive (con presenza di sostanze infiammabili sotto forma di gas, vapore, nebbia o polvere, in condizioni atmosferiche in cui, dopo l'accensione, la combustione si propaga nell'aria).

Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, etc.) non devono essere lasciati alla portata di bambini o incapaci in quanto rappresentano potenziali fonti di pericolo.

L'installazione/assemblaggio del dispositivo dovrà essere effettuata/o secondo le prescrizioni del costruttore. Una errata procedura può causare danni a persone, animali o cose, per i quali il costruttore non può essere ritenuto responsabile.

Posizionare ed utilizzare l'apparecchio su un piano d'appoggio orizzontale e stabile.

Prima di utilizzare l'apparecchio verificare visivamente l'integrità del medesimo e del suo cavo di alimentazione. In caso di dubbi rivolgersi a personale qualificato.

Prima di alimentare l'apparecchio accertarsi che i suoi dati di targa (tensione e frequenza) siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica e che la presa sia idonea al terminale del cavo di cui l'apparecchio è dotato.

Verificare che l'impianto elettrico utilizzato per l'alimentazione sia dotato delle adeguate protezioni a norma delle leggi in vigore.

NON alimentare l'apparecchio mediante prese multiple.

Evitare se possibile l'impiego di adattatori e/o prolunghie; qualora il loro impiego si rendesse indispensabile utilizzare esclusivamente materiale conforme alle vigenti norme di sicurezza e nel rispetto dei parametri elettrici degli adattatori in questione.

L'apparecchio non deve essere acceso mediante temporizzatori esterni e/o altri dispositivi di controllo remoto non espressamente previsti dal presente manuale.

NON utilizzare né conservare il dispositivo in prossimità di fonti di calore localizzate (caloriferi, stufe etc.).

NON immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi; in caso di caduta accidentalmente in acqua NON cercare di recuperarlo ma innanzitutto scollegare immediatamente il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.

Utilizzando l'apparecchio per la prima volta, assicurarsi di aver tolto ogni etichetta o foglio di protezione che ne impedisca il corretto funzionamento.

Collegare e scollegare il cavo di alimentazione con le mani asciutte e reggendolo saldamente.

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicurarsi che il pulsante di avviamento dell'apparecchio sia in posizione "OFF" (spento).

Svolgere sempre totalmente il cavo di alimentazione onde evitare surriscaldamenti, evitare in ogni caso di tenderlo (non tirarlo, strattarlo, né utilizzarlo per trascinare il dispositivo cui è collegato).

Evitare di posizionare il cavo di alimentazione su superfici abrasive o taglienti o comunque in posizioni dove può essere facilmente danneggiato.

NON ostruire né totalmente né parzialmente le prese d'aria né inserirvi oggetti all'interno.

Durante il funzionamento non toccare il dispositivo con parti del corpo bagnate o umide, in ogni caso si consiglia di interporre fra se e il piano di appoggio un elemento isolante (ad esempio indossando scarpe con suola in gomma).

Durante l'uso l'apparecchio deve essere tenuto a distanza di sicurezza da qualsiasi oggetto e/o sostanza infiammabile o potenzialmente esplosiva.

In caso di funzionamento anomalo o di anomalie durante il funzionamento spegnere subito l'apparecchio, scollegarlo dall'alimentazione, verificare le cause delle anomalie riscontrate eventualmente con l'aiuto di personale qualificato. Evitare in ogni caso di effettuare operazioni non previste dal presente manuale d'uso (come smontarlo e/o modificarlo).

Ricordarsi di scollegare sempre il cavo di alimentazione del dispositivo per periodi di inutilizzo prolungati, prima di riporlo e prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione.

Conservare e utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti interni o in ogni caso protetto da agenti atmosferici come pioggia, irraggiamento diretto del sole o polvere.

L'apparecchio non è progettato per l'uso o la conservazione in esterno.

La pulizia e manutenzione del dispositivo NON deve essere effettuata da bambini senza la supervisione di un adulto.

Prima di scollegare l'apparecchio spegnerlo mediante l'apposito comando sul pannello di controllo.

Allorché si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo, si raccomanda di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio che possono costituire un pericolo per le persone o di smaltirle compatibilmente con le normative vigenti in merito.

NON alimentare il dispositivo senza prima averlo correttamente assemblato seguendo le istruzioni del presente manuale.

Posizionare l'apparecchio ad una adeguata distanza da oggetti o pareti circostanti in modo tale che il suo funzionamento non possa essere causa di danni accidentali.

NON utilizzare il dispositivo in prossimità di fornelli a gas o fiamme libere in generale.

NON utilizzare il dispositivo in prossimità di tende o tessuti liberi.

NON appendere il ventilatore ad una parete od al soffitto salvo tale modalità di installazione non sia espressamente prevista e spiegata nel presente manuale.

NON coprire in alcun modo il dispositivo durante il funzionamento.

NON inserire oggetti o parti del corpo nella griglia di protezione della ventola.

NON lasciare l'apparecchio incustodito per lunghi periodi durante il funzionamento.

NON rimanere esposti per lunghi periodi al flusso d'aria generato dal dispositivo in funzione, può provocare danni alla salute.

Se il ventilatore deve essere immagazzinato per lungo tempo e non usato regolarmente, riporre il ventilatore nel suo imballo originale e metterlo in un luogo secco ed asciutto. Quando lo si usa per la prima volta dopo un lungo periodo di inutilizzo, controllare che il ventilatore sia pulito e che le pale del motore girino liberamente (a dispositivo non alimentato) senza alcun freno.

#### **AVVERTENZE PER LE BATTERIE:**

1. TENERE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI. L'ingestione può provocare ustioni chimiche, perforazione dei tessuti molli e morte. Ustioni gravi possono insorgere entro 2 ore dall'ingestione. Consultare immediatamente un medico.

2. Non permettere ai bambini di sostituire le batterie.

3. Inserire correttamente le batterie, facendo attenzione alle polarità (+ e -) marcate sulle batterie e sull'apparecchio.

4. Le batterie non devono essere messe in cortocircuito.

5. Non caricare le batterie.

6. Non forzare la scarica delle batterie.

7. Non utilizzare tra loro batterie nuove e usate o batterie di diverso tipo o di diversi produttori.

8. Le batterie scariche devono essere rimosse immediatamente dall'apparecchio e smaltite correttamente, secondo le leggi in vigore.

9. Non scaldare le batterie e non esporle a fonti di calore.

10. Non saldare direttamente le batterie.

11. Non smontare le batterie.

12. Non deformare le batterie.

13. Non buttare e non smaltire le batterie nel fuoco.

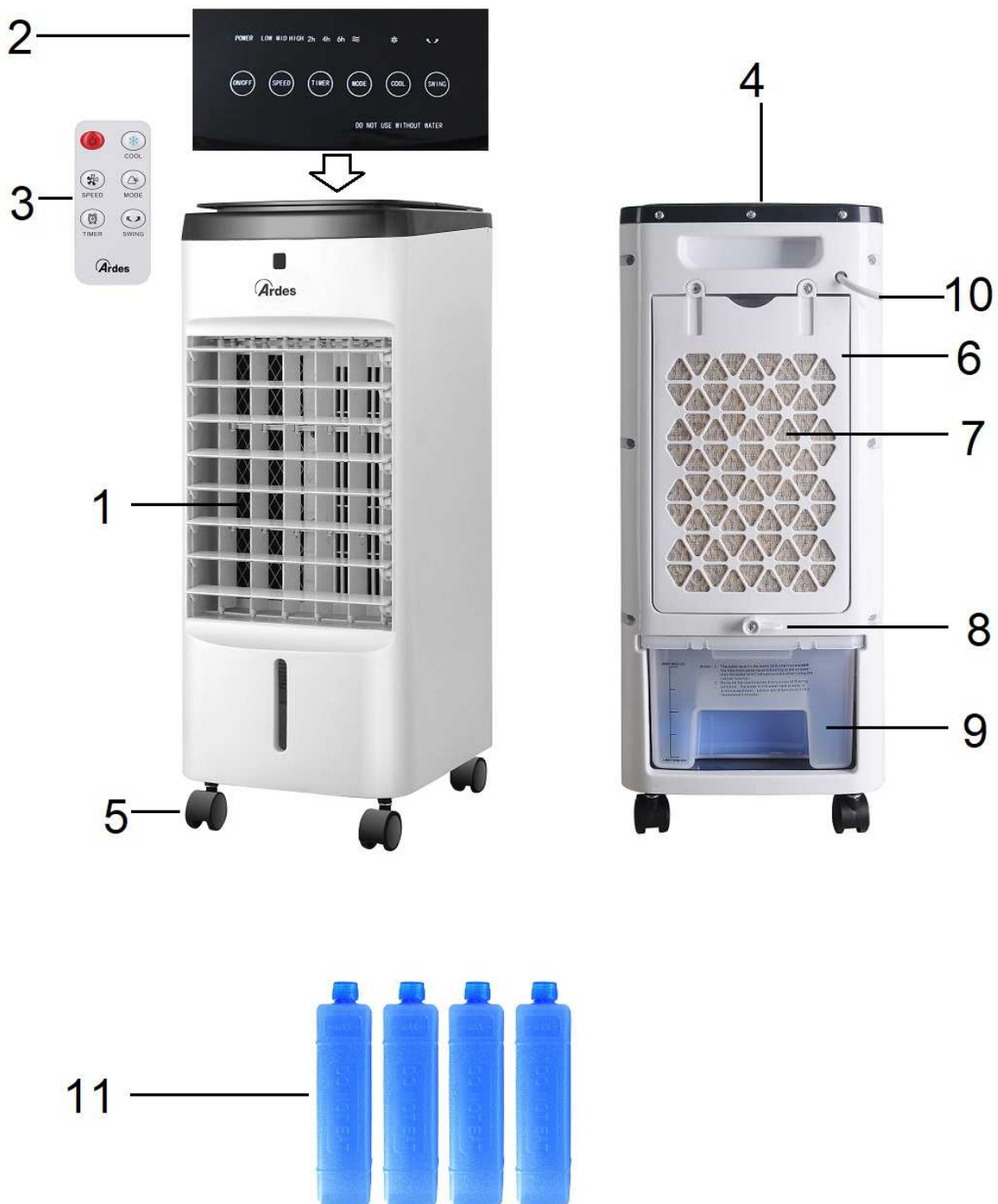
14. Non mettere a contatto con l'acqua o l'umidità, in particolare nel caso in cui il contenitore della batteria dovesse essere danneggiato.

15. Non incapsulare e non modificare le batterie.

16. Conservare le batterie non utilizzate nel loro imballaggio originale lontano da oggetti metallici. Se già rimosse dall'imballaggio, non mischiare o mescolare le batterie.

17. Se si intende non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie.
18. Pulire i contatti delle batterie e quelli dell'apparecchio prima di inserire le batterie.
19. In caso di perdite dalle batterie, evitare qualsiasi contatto con il materiale fuoriuscito; in caso contatto, sciacquare la parte interessata con acqua e consultare un medico.

(IT) Informazioni tecniche



1. Griglia uscita dell'aria	7. Tampone di raffreddamento
2. Pannello comandi	8. Manopola di apertura
3. Telecomando	9. Serbatoio
4. Coperchio	10. Cavo
5. Ruote (4 pcs.)	11. Contenitori del ghiaccio (4 pcs.)
6. Filtro antipolvere	

## (IT) Istruzioni d'uso

Estrarre il prodotto dalla scatola ed inserire le ruote nei 4 fori situati sulla parte inferiore del prodotto spingendole sino a fine corsa.

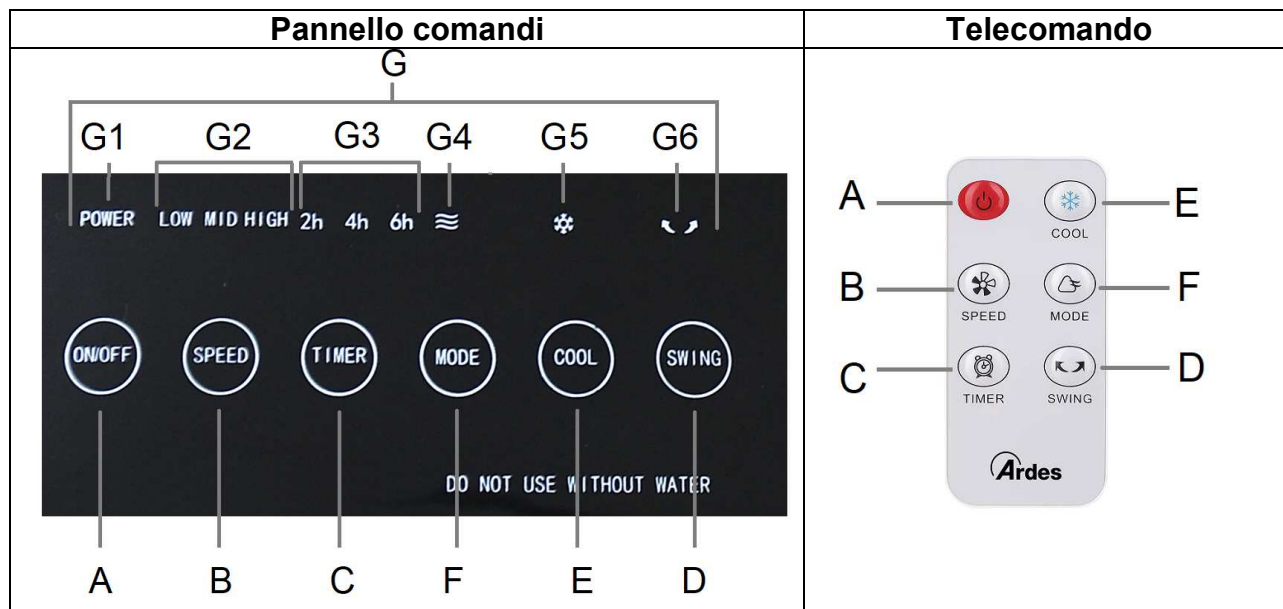
### Riempire il serbatoio:

- Estrarre parzialmente il serbatoio (Attenzione: il serbatoio dell'acqua non può essere estratto completamente) dopo aver ruotato la manopola di apertura in posizione orizzontale.
- Versare **acqua demineralizzata** fredda e pulita nel serbatoio in modo che il livello dell'acqua sia compreso tra l'indicatore "Min" di minimo e "Max" di massimo.
- Per un maggior effetto rinfrescante inserire nel serbatoio dell'acqua i contenitori del ghiaccio forniti di serie precedentemente riempiti di acqua e posti nel congelatore fino al completo congelamento.
- Richiudere il serbatoio.

### ATTENZIONE!

- Prima di procedere al riempimento del serbatoio spegnere e scollegare l'unità dalla presa di corrente.
- Non aggiungere sostanze chimiche, oli o altri additivi nel serbatoio: esso deve essere riempito solo con **acqua demineralizzata** pulita (precedentemente bollita) o acqua distillata.
- Utilizzare solo acqua fredda per riempire il serbatoio.
- Prestare attenzione al livello di acqua nel serbatoio: esso deve essere compreso tra l'indicatore "Min" (minima quantità di acqua) e "Max" (massima quantità di acqua).

Posizionare il ventilatore su una superficie piana e stabile ed inserire la spina in una presa di corrente; l'unità emetterà un suono "BIP". Il ventilatore è comandabile sia dal pannello comandi posto sul corpo principale sia dal telecomando fornito in dotazione.



#### Pulsanti:

- A. On/Off
- B. Velocità
- C. Timer

- D. Oscillazione
- E. Raffrescamento
- F. Modalità
- G. Indicatori luminosi

## **Batterie**

Il telecomando viene fornito con batteria CR2025 3V; rimuovere la plastica protettiva dal vano batteria del telecomando prima dell'utilizzo.

Quando la batteria è esaurita, essa deve essere sostituita con una dello stesso tipo.

Per rimuovere la batteria, seguire i disegni riportati sul retro del telecomando.

## **Pulsante ON/OFF (A):**

Premere il pulsante On/Off una volta per attivare il ventilatore. Il ventilatore inizierà a funzionare alla velocità minima e l'indicatore luminoso "Low" si accende.

Premere il pulsante On/Off a prodotto acceso per spegnerlo.

## **Pulsante VELOCITA' (B):**

Premere il pulsante Velocità a ventilatore acceso per selezionare la velocità desiderata a scelta tra minima, media e massima. La velocità selezionata è indicata dall'indicatore luminoso acceso sul pannello comandi: "Low" velocità minima, "Mid" velocità media, "High" velocità massima.

## **Pulsante TIMER (C):**

Premere il pulsante Timer a ventilatore acceso per programmare lo spegnimento differito del ventilatore in un intervallo tra 2 ore e 12 ore dal momento della programmazione. Ad ogni pressione il tempo aumenta di 2 ore e gli indicatori luminosi relativi al timer (indicati con 2H, 4H, 6H) si accendono sul pannello comandi. Quando tutti gli indicatori luminosi sono spenti significa che il timer non è stato impostato e che il prodotto funzionerà in modo continuo fino allo spegnimento manuale.

## **Pulsante OSCILLAZIONE (D):**

Premere il pulsante Oscillazione a ventilatore acceso per attivare l'oscillazione automatica da sinistra a destra delle alette verticali. Il relativo indicatore luminoso indicato con "Swing" (G6) si accende sul pannello comandi. Premere nuovamente il pulsante Oscillazione per disattivare questa funzione; l'indicatore luminoso "Swing" (G6) si spegne sul pannello comandi.

## **Pulsante RAFFRESCAMENTO (E):**

Premere il pulsante Raffrescamento (E) a prodotto acceso per attivare la funzione di raffrescamento evaporativo ad acqua.

Questa modalità prevede l'utilizzo di acqua. Verificare sempre il livello di acqua nel serbatoio prima di attivare questa funzione. I contenitori del ghiaccio in dotazione consentono di incrementare l'effetto rinfrescante: prima dell'utilizzo riempire i contenitori del ghiaccio con acqua e riporli nel congelatore fino a completo congelamento; successivamente inserirli nel serbatoio dell'acqua facendo attenzione che il livello d'acqua non superi la soglia massima. Quando la funzione di raffrescamento evaporativo ad acqua è attiva l'indicatore luminoso (G5) è acceso in colore rosso sul pannello comandi.

### **Per disattivare la funzione di raffrescamento evaporativo ad acqua:**

premere il pulsante Raffrescamento (E) per disattivare la funzione di raffrescamento evaporativo ad acqua.

Quando la funzione di raffrescamento evaporativo ad acqua è disattivata l'indicatore luminoso (G5) è spento sul pannello comandi e l'unità funziona come solo ventilatore.

## **Pulsante Mode (F)**

Premere questo pulsante a ventilatore acceso per selezionare la modalità di funzionamento desiderata a scelta tra: normale, naturale (l'indicatore luminoso (G4) lampeggia sul pannello comandi) o notturna (l'indicatore luminoso (G4) si accende sul pannello comandi).

## (IT) Manutenzione

Prima di effettuare la pulizia ordinaria, spegnere il ventilatore e scollegare l'alimentazione di rete. Usare un panno morbido e asciutto per la pulizia esterna.

NON immergere il ventilatore in acqua, nè spruzzarlo con liquidi di alcun tipo.

NON utilizzare solventi o altri prodotti chimici per la pulizia.

Quando non utilizzato, dopo la pulizia conservare il ventilatore in un luogo asciutto.

### PULIZIA GIORNALIERA

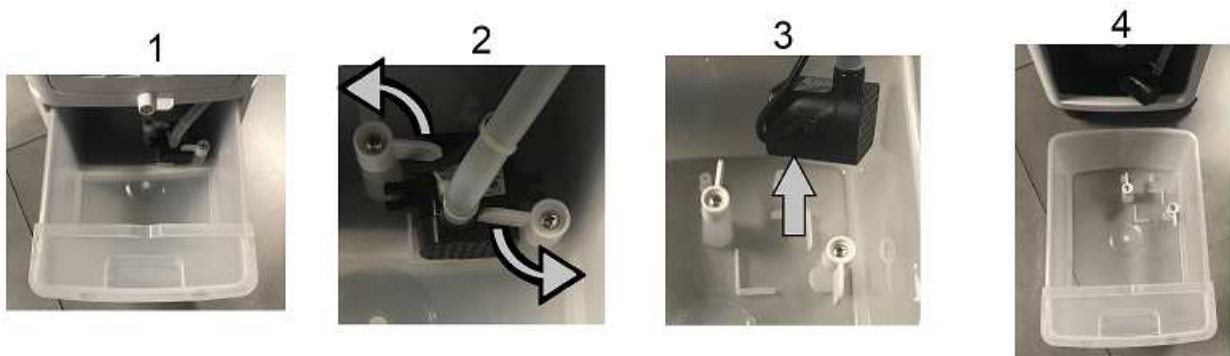
Per ridurre la formazione di batteri ed il deposito di calcare, svuotare il serbatoio ogni giorno dopo l'uso ed asciugarlo con un panno morbido e pulito.

### Pulizia del filtro antipolvere, Pulizia del tampone di raffreddamento:

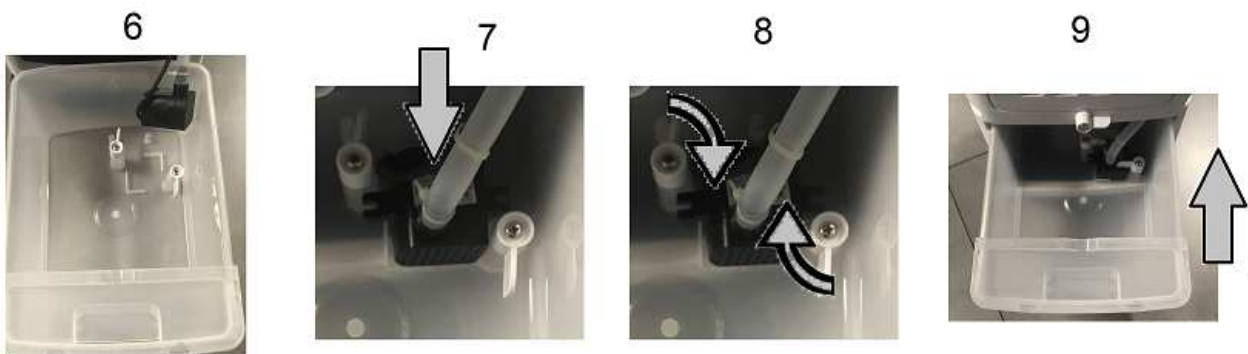
svitare la vite situata nella parte alta del filtro antipolvere e rimuovere il filtro antipolvere tirandolo gentilmente verso l'esterno. Sciacquare il filtro con acqua corrente. Una volta asciutto riposizionare il filtro nella sua sede ed assicurarlo con la vite svitata precedentemente.

Attenzione: l'unità non deve mai essere messa in funzione senza filtro antipolvere e senza tampone di raffreddamento

### Pulizia del serbatoio:





5. Estrarre il serbatoio e pulirlo con un panno soffice ed umido. Nel caso in cui ci fossero residui minerali sul fondo del serbatoio utilizzare un detergente neutro per la pulizia che deve essere sempre risciacquato con cura.



**Attenzione:** prima di riporre il ventilatore a fine stagione è consigliabile svuotare il serbatoio completamente ed asciugarlo accuratamente. Anche il filtro e il tampone di raffreddamento devono essere puliti e completamente asciutti prima di riporre il ventilatore.

## SMALTIMENTO



	<p><b>BATTERIE</b> - Rimuovere le batterie dall'apparecchio prima dello smaltimento. Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Lo smaltimento delle batterie deve avvenire negli appositi contenitori o negli specifici centri di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute. Per rimuovere le batterie, seguire le indicazioni delle Istruzioni d'uso.</p>
	<p><b>SMALTIMENTO</b> Informazione agli utenti: ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)" Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.</p>

## (IT) GARANZIA

### Condizioni

#### **La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto.**

La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto.

L'apparecchio deve essere consegnato esclusivamente presso un nostro Centro Assistenza autorizzato.

Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.

Viene comunque garantita l'assistenza (a pagamento) anche a prodotti fuori garanzia.

Il consumatore è titolare dei diritti applicabili dalla legislazione nazionale disciplinante la vendita dei beni di consumo; questa garanzia lascia impregiudicati tali diritti.

La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, conseguenti ad uso improprio dell'apparecchio e alla mancata osservanza delle prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni.

### Limitazioni

Ogni diritto di garanzia e ogni nostra responsabilità decadono se l'apparecchio è stato:

- Manomesso da parte di personale non autorizzato.

- Impiegato, conservato o trasportato in modo improprio.

Sono comunque escluse dalla garanzia le perdite di prestazioni estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.

Se nonostante la cura nella selezione dei materiali e l'impegno nella realizzazione del prodotto che Lei ha appena acquistato si dovessero riscontrare dei difetti, o qualora avesse bisogno di informazioni, Vi consigliamo di telefonare al rivenditore di zona.

## (EN) Warnings

This appliance may be used by children 8 years of age and older and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience and knowledge if they are adequately supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and are aware of the related dangers.

Children must not play with the appliance.

Cleaning and maintenance operations must not be performed by children without supervision.

If the power cable gets damaged, it has to be replaced only at a service centre approved by the manufacturer.

Unplug the appliance during filling and cleaning.

**ATTENTION : read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance.**

**Important instructions to be kept for future reference.**

It is forbidden for the children to play with the device.

This device must be used only for the purpose it was expressly designed; any use not complying with the instructions contained in the manual is considered inappropriate and dangerous. The manufacturer is not responsible for possible damages caused by the inappropriate and/or unreasonable use.

This device is NOT suitable to use it in an explosive environment (in the presence of flammable substances such as gas, vapor, mist or dust, in atmospheric conditions when, after ignition, the combustion is spread in the air).

The packing materials (plastic bags, expanded polystyrene, etc.) must be kept out of the reach of children or disabled persons since they represent potential sources of danger.

This device must be used only for the purpose it was expressly designed; any use not complying with the instructions contained in the manual is considered inappropriate and dangerous. The manufacturer is not responsible for possible damages caused by the inappropriate and/or unreasonable use.

This device is NOT suitable to use it in an explosive environment (in the presence of flammable substances such as gas, vapor, mist or dust, in atmospheric conditions when, after ignition, the combustion is spread in the air).

The packing materials (plastic bags, expanded polystyrene, etc.) must be kept out of the reach of children or disabled persons since they represent potential sources of danger.

The installation/assembly of the device will be made/ or according to the indications of the manufacturer. A wrong procedure may cause damages to persons, animals or objects, for which the manufacturer cannot be considered responsible.

Place and use the device on a horizontal and stable surface.

Before use check the integrity of the device and power cable. In case you are not sure contact a qualified person.

Before powering the device make sure the rating (voltage and frequency) corresponds to the grid and the socket is suitable for the plug of the device.

Make sure the power system is equipped with proper protection according to the law in force. DO NOT power the device using multiple sockets.

If possible, avoid the use of adapters and/or extension cables; if their use is absolutely necessary, use only materials in compliance with the current safety regulations and according to the electrical parameters of the adapters.

The device must not be switched on using external timers and/or other remote control devices which are not specified in this manual.

DO NOT use or store the device near heat sources (heaters, stoves etc.).

DO NOT dip the device in water or other liquids; in case the accidental fall in the water DO NOT try to take it out, but first of all unplug immediately the power cable from the socket.

If you use the device for the first time, make sure to remove any label or protective sheet which blocks its proper functioning.

Plug and unplug the power cable with dry hands and hold it firmly.

Before plugging make sure the start button of the device is in the "OFF" position (turned off).

Always unplug the power cable to avoid the overheating and avoid stretching it (do not pull it, tug it or use it to drag the device to which is connected).

Avoid placing the power cable on abrasive or sharp surfaces or in positions where it can be damaged easily.

DO NOT obstruct totally nor partially the air vents or inserts objects inside.

During the functioning do not touch the device with wet body parts, and in any case it is recommended to have between you and the standing surface, an isolating element (for example wearing shoes with rubber soles).

During the use the device must be kept at a safety distance from any object and/or flammable or potentially explosive substance.

In case of malfunction or anomalies during the functioning, switch off the device immediately, turn off the power and check the cause of the anomalies, if possible, with the support of a qualified person. Avoid carrying out operations which are not specified in this manual (such as disassembling and/or altering).

Always remember to unplug the power cable of the device if it is not used for a long period, before storing, cleaning or performing any maintenance operation.

Store and use the device only indoor or in any case protected from weathering such as rain, direct radiation of the sun and dust. The device is not design for the external use or storage. The cleaning and maintenance of the device MUST NOT be done by children without the supervision of an adult.

Before unplugging the device, switch it off, using the proper command on the control panel. DO NOT hang the fan on the wall or ceiling unless this type of installation is provided and explained in this manual.

Place the device at a proper distance from the objects or surrounding walls making sure that its functioning will not cause accidental damages.

DO NOT use the device near gas stoves or open flames in general.

DO NOT use the device near curtains or textiles.

DO NOT hang the fan on the wall or ceiling unless this type of installation is provided and explained in this manual.

DO NOT cover the device during functioning.

DO NOT insert objects or body parts inside the protection grille of the fan.

DO NOT leave the device unsupervised for a long period during functioning.

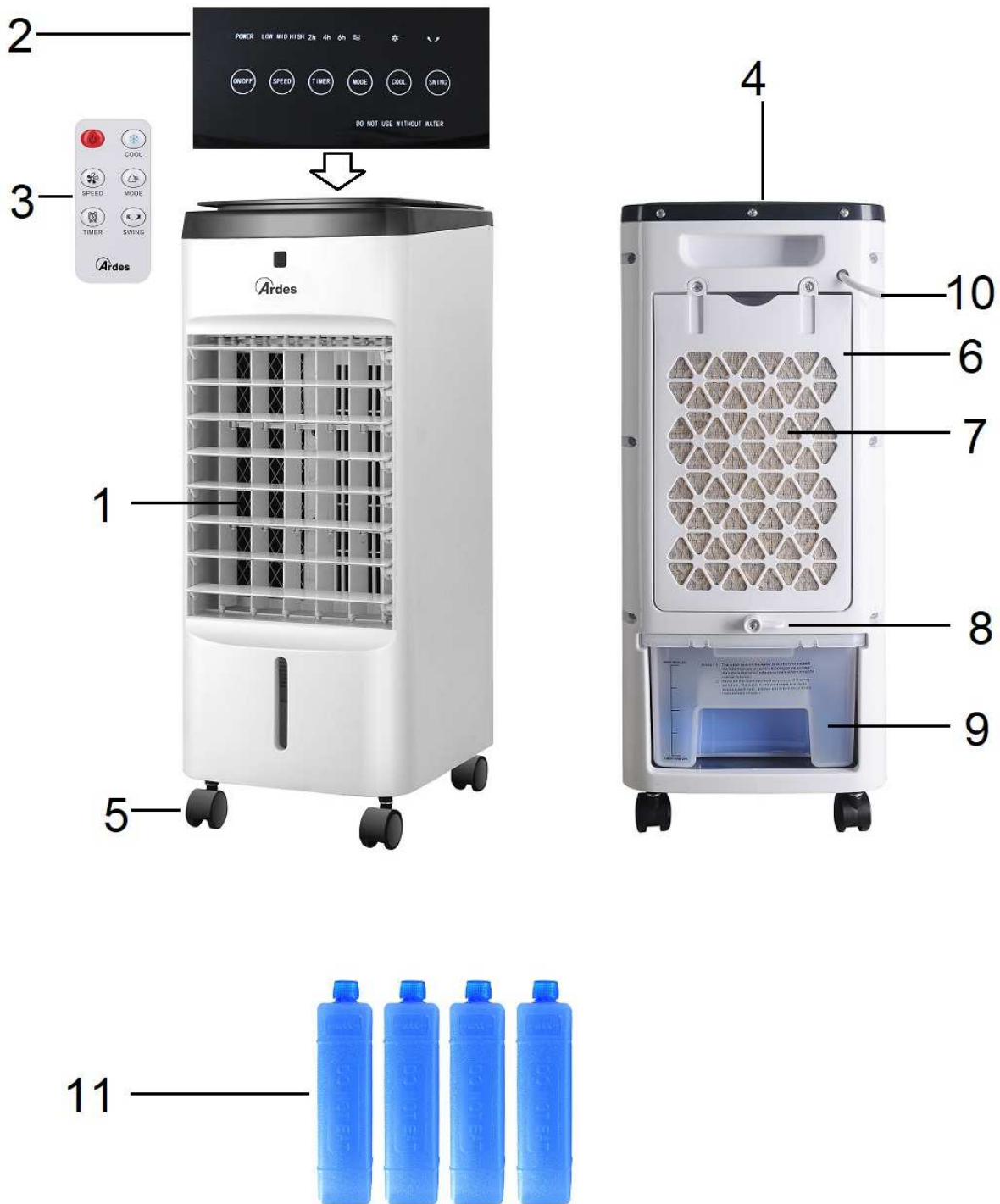
DO NOT expose yourself for a long period to the air flow generated by the device because it can cause damage to the health.

If the fan must be stored for a long period and is not used regularly, place the fan in its original packaging in a dry place. When you use it for the first time after a long period of inactivity, make sure the fan is clean and the motor blades turn freely (with the device not powered) without any restraint.

## **WARNINGS ABOUT BATTERIES**

1. **KEEP BATTERIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN.** Swallowing can lead to chemical burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion. Seek medical attention immediately.
2. Do not allow children to replace batteries.
3. Always insert batteries correctly with regard to polarity (+ and -) marked on the battery and the equipment.
4. Do not short-circuit batteries.
5. Do not charge batteries.
6. Do not force discharge batteries.
7. Do not mix new and used batteries or batteries of different types or brands.
8. Exhausted batteries should be immediately removed from equipment and properly disposed of.
9. Do not heat batteries
10. Do not weld or solder directly to batteries.
11. Do not dismantle batteries.
12. Do not deform batteries.
13. Do not dispose of batteries in fire.
14. A lithium battery with a damaged container should not be exposed to water.
15. Do not encapsulate and/or modify batteries.
16. Store unused batteries in their original packaging away from metal objects. If already unpacked, do not mix or jumble batteries.
17. Remove batteries from equipment if it is not to be used for an extended period of time unless it is for emergency purposes.
18. Clean the battery contacts and also those of the equipment prior to battery installation.
19. In case of leak from batteries, avoid any contact with it; in case of contact, wash the affected part with water and seek medical attention.

(EN) Technical informations



<p>1. Air outlet                  2. Control panel                  3. Remote control                  4. Cover                  5. Wheels (4 pcs.)                  6. Anti-dust filter</p>	<p>7. Cooling pad                  8. knob                  9. Water tank                  10. Cable                  11. Ice box (4 pcs.)</p>
--	--

## (EN) Instructions for use

Take out the product from the giftbox and insert the wheels by pushing them inside the 4 holes placed on the bottom of the product.

### Fill the water tank:

Rotate the knob in horizontal position and pull out the water tank (Attention: the water tank cannot be opened completely).

Fill the water tank with cold and clean **demineralized water**. Make sure that water level is between "Min" minimum level and "Max" maximum level.

- To increase the cool effect insert the ice box in the water tank. Before use ice box, they must be filled by water and put in the refrigerator until they are completely frozen.
- Close the water tank.

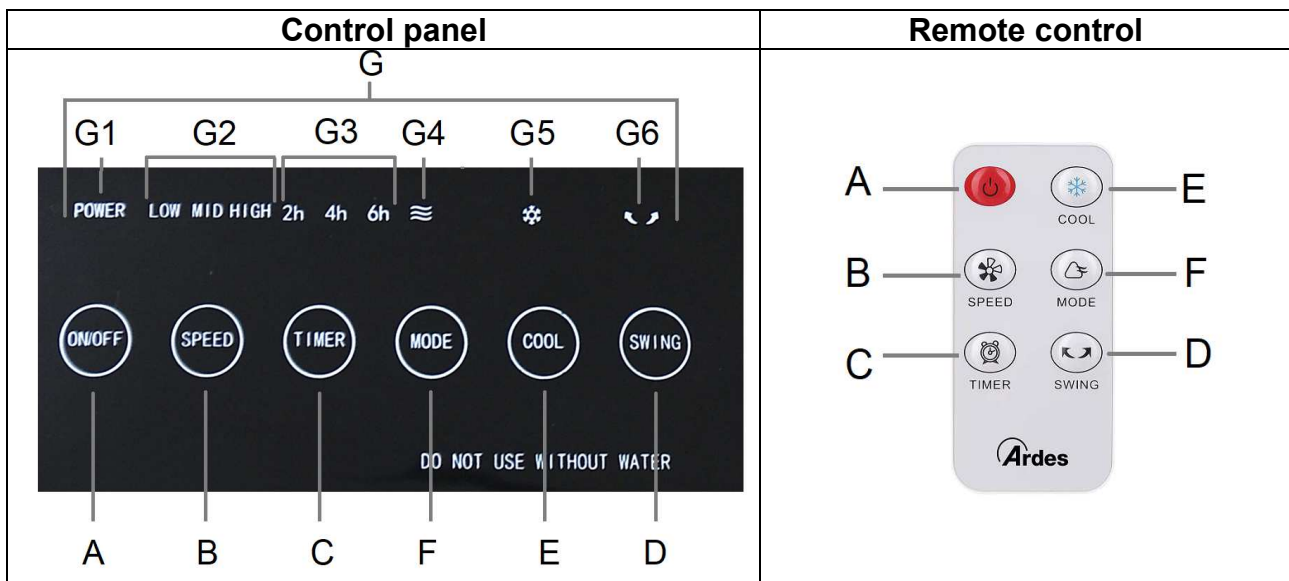
### ATTENTION!

Make sure the product is unplugged from the mains before filling or refilling the water tank.

Only use water in the water tank. Do not add any chemicals, oils or other additives.

Only use cold **demineralized water** in the water tank (previously boiled) or distilled water. Make sure the water level in the water tank is between minimum level (indicated by "Min") and maximum level (indicated by "Max").

Place the unit on a firm level surface and plug it into a socket. The unit will emit a short "BIP" sound indicating that power is supplied. For your convenience the unit can be operated by using control panel in the main body or by using remote control included.



### Buttons:

- A. On/Off
- B. Speed
- C. Timer

- D. Swing
- E. Cooler
- F. Mode
- G. Indicator light

### Batteries

Remote control is supplied with battery inside (CR2025 type, 3V); remove the transparent sheet from the battery cover before use remote control.

When the battery is over, it must be replaced with the same type.

To remove battery, follow the drawing on the back of remote control.

### ON/OFF Button (A):

Press On/Off button one time to activate the fan. The unit will start to operate and lower speed and the “Low” indicator light will illuminate on the display.  
Press On/Off button when unit is on to turn it off.

#### **SPEED Button (B):**

Press Speed button when unit is on to select the desired air speed: lower, medium or high. The selected speed is indicated by indicator light on the control panel: “Low” is lower speed, “Mid” is medium speed, “High” is high speed.

#### **TIMER Button (C):**

When the unit is operating, you can set the timer to switch the fan off automatically after the set time. Press Timer button repeatedly to select the desired time period in 2 hours increments from 2 hours to 12 hours. The related indicator light (2H, 4H, 6H) will illuminate on the control panel. When all the indicator light are off means that timer is not setted and the unit will continuously work until you switch off manually the unit.

#### **SWING Button (D):**

Press Swing button when the unit is operating to activate the automatic left/right oscillation of vertical louvres. The “Swing” indicator light will illuminate on the control panel. Press again Swing button to deactivate the automatic swing; “Swing” indicator light (G6) will turn off on the control panel.

#### **COOLER Button (E):**

Press Cooler button (E) when the unit is operating to activate the evaporative cooling function.

This function use water so make sure about water level in the water tank before turn on this function. The ice boxes provided increase the cool effect: before use, fill them with water and put in the refrigerator until they are completely frozen. After that insert the frozen ice boxes in the water tank making sure that water level is under maximum level allowed. When this function is activated, the “Cooler” indicator light (G5) is illuminated in red colour on the control panel.

To deactivate the evaporative cooling function press Cooler button (E).

If the evaporative cooling function is deactivated, the “Cooler” indicator light (G5) is off on the control panel and the unit work as a fan.

#### **Mode Button (C)**

Press this button when unit is on to select the desired mode: normal, natural mode (the indicator light G4 will blink in the control panel) or sleeping mode (the indicator light G4 will turn on in the control panel).

### **(EN) Maintenance**

Before carrying out routine cleaning, switch off the fan and disconnect mains power. For external cleaning use a soft and dry cloth.

DO NOT dip the device in water, or splash it with any other liquids.

DO NOT use solvents or any other chemical products for cleaning it.

When you do not use it, after cleaning it, store the fan in a dry place.

#### **DAILY CLEANING**

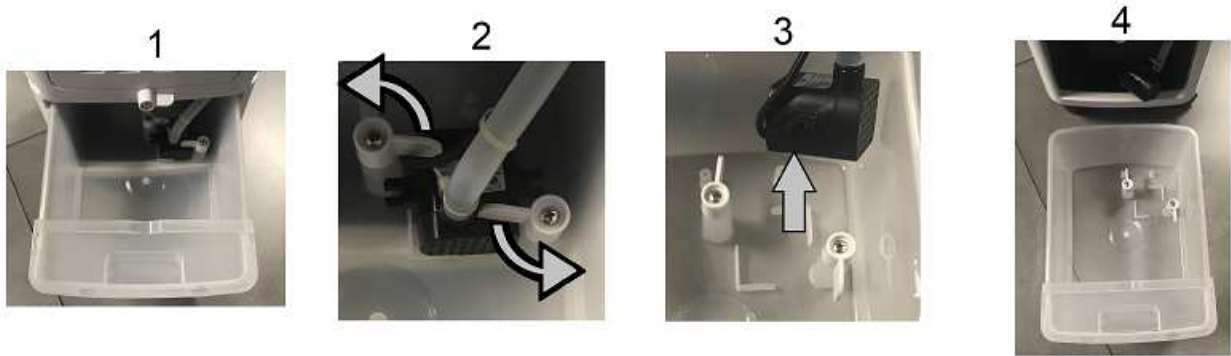
To reduce bacteria and scale residues, empty the water tank every day after use and dry it with a soft and clean cloth.

**Cleaning the anti-dust filter, Cleaning the cooling pad:**

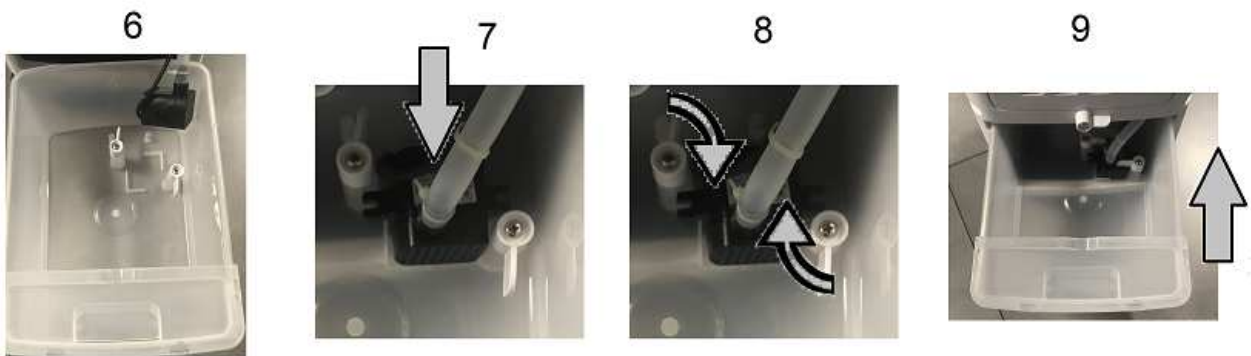
unscrew the screw placed on the top of anti-dust filter and remove it from the appliance by pulling it out. Clean it with water and replace on the appliance when dry. Fix the anti-dust filter with its screw.

Attention: the cooling pad and the anti-dust filter must be replaced in the appliance before turn it on.

**Cleaning of the water tank:**





5. Pull out the water tank and clean it with a soft damp cloth. If the water tank is particularly dirty use a mild soap that must be rinsed carefully.



**Attention:** before store the fan at the end of the season is necessary completely empty the water tank and dry it. Clean even the anti-dust filter and cooling pad and make sure they are completely dry before replace them in the unit.



## DISPOSAL

	<p><b>BATTERIES</b> - Remove the batteries from the appliance before its disposal. Do not dispose the batteries with domestic waste. The batteries must be disposed of in the appropriate containers or in the specific collecting centre. Suitable segregated collection helps prevent damage to the environment and to human health.</p> <p>To remove batteries, refer to USER INSTRUCTIONS.</p>
	<p><b>USER INFORMATION</b></p> <p>“Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)”, pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal”.</p> <p>The symbol of the crossed-out wheeled bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.</p> <p>The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste, or return it to the dealer in case they purchase a new device of equivalent type, at a one-to-one-ratio.</p> <p>Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.</p> <p>Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.</p>

## (EN) GUARANTEE

### Terms and Conditions

#### The guarantee is valid for 24 months.

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

### Limits

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.

## (DE) Anmerkungen

Dieses Gerät kann sowohl von Kindern ab 8 Jahren als auch von körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Personen bzw. von Personen ohne Erfahrung oder ohne Wissen genutzt werden, wenn sie von einer geschulten Person beaufsichtigt werden oder wenn sie Anweisungen zum sicheren Einsatz des Geräts erhalten haben und wenn sie die entsprechenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von Kindern durchgeführt werden, wenn diese älter als 8 Jahre sind und während der Arbeiten beaufsichtigt werden.

Sollte das Netzkabel beschädigt sein, so darf es nur in vom Hersteller dazu ermächtigten Service-Centern bzw. Service-Werkstätten ausgetauscht werden.

Das Gerät beim Befüllen und bei Reinigungen ausschalten und vom Stromnetz trennen.

Garantiebescheinigung, fiskalische Quittung und Bedienungsanleitung für jede spätere Konsultation bitte aufbewahren.

Nach Entfernen der Verpackung vergewissere man sich der Integrität des Gerätes und sollte man bei dieser Überprüfung sichtbare Beschädigungen feststellen, das Gerät nicht benutzen und sich direkt an qualifiziertes Fachpersonal wenden.

Keinerlei Verpackungsteile für Kinder zugänglich zurücklassen, das Gerät auch nicht als ein Spielzeug verwenden: es ist ein Elektrogerät und als solches zu behandeln.

Bevor man das Gerät an die Netzspannung anschließt, stelle man sicher dass die an der Steckdose liegende Spannung auch derjenigen des Typenschildes des Gerätes entspricht. Die Sicherheit dieses Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn das Gerät auch an eine leistungsfähige Erdungsanlage angeschlossen ist.

Sollten Stecker und Steckdose nicht kompatibel sein, so lasse man die Steckdose durch eine passende Steckdose ersetzen. Diese Arbeit ist von einem qualifizierten Fachmann durchzuführen. Keine Adapter oder Verlängerungsschnuren verwenden die nicht den Forderungen der gegenwärtig geltenden Sicherheitsnormen genügen oder die die Stromgrenzwerte überschreiten.

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn es nicht verwendet wird.

Am Netzkabel oder am Gerät selbst nicht ziehen um Stecker aus der Steckdose herauszuziehen.

Der Gebrauch irgendeines Elektrogerätes erfordert immer die Beachtung einiger grundlegenden Regeln und zwar insbesondere:

- Man darf niemals das Gerät mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Das Gerät niemals barfuß benutzen.
- Das Gerät nicht den Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonnenstrahlung).
- Gerät nicht Schlag-oder Stoßbeanspruchungen aussetzen.

Es ist zu empfehlen, das Netzkabel für seine ganze Länge abzuwickeln um somit eventuelle Überhitzungen zu vermeiden.

Sollte man sich dafür entscheiden diesen Gerätetyp nicht mehr zu benutzen, so ist es angebracht das Gerät unbenutzbar zu machen durch Abschneiden des Netzkabels, natürlich nach dessen Abtrennung von der Steckdose.

Bei Erscheinen einer Störung bzw. einem nicht einwandfreien Betrieb des Gerätes hat man sofort den Stecker zu ziehen, keinerlei Eingriff am Gerät vorzunehmen und sich an eine zugelassene Service-Werkstatt zu wenden.

Das Gerät wurde für die Verwendung in häuslicher Umgebung entworfen und gebaut, gemäß den Angaben in der Anleitung; deshalb gilt jede andere Verwendung als unsachgemäß und daher gefährlich.

Ausschließlich in trockener Umgebung im Innenbereich benutzen! Vor Feuchtigkeit schützen!

Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht geöffnet werden.

Das Gerät darf nicht in Räumen benutzt werden, wo sich entzündliche Dämpfe oder explosive Pulvern freisetzen könnten. Nicht in entzündlicher oder explosiver Umgebung einsetzen!

Bei außerordentlichen Erscheinungen (z.B. ungewöhnliche Geräusche aus dem Gerät oder Brandgeruch) ist das Gerät sofort auszuschalten und vom Netz zu trennen.

Die Lufteintritte WEDER TEILWEISE NOCH VOLLKOMMEN abdecken. Keine Gegenstände hineinstecken.

Das Gerät NICHT in der Nähe von Gasherden oder anderen offenen Flammen verwenden. Sich NICHT über längere Zeit dem Luftstrom aussetzen, der vom Gerät erzeugt wird, denn dies kann der Gesundheit schaden.

Die Installation/der Zusammenbau der Vorrichtung muss entsprechend den Anleitungen des Herstellers erfolgen. Ein falsches Verfahren kann Personen, Tiere oder Gegenstände beschädigen, für die der Hersteller nicht zur Verantwortung gezogen werden kann.

Falls das Gerät nach längerer Zeit wieder benutzt wird, kontrollieren, dass der Ventilator sauber ist und sich die Rotorblätter frei drehen können (nicht unter Stromzufuhr) und nicht bremsen.

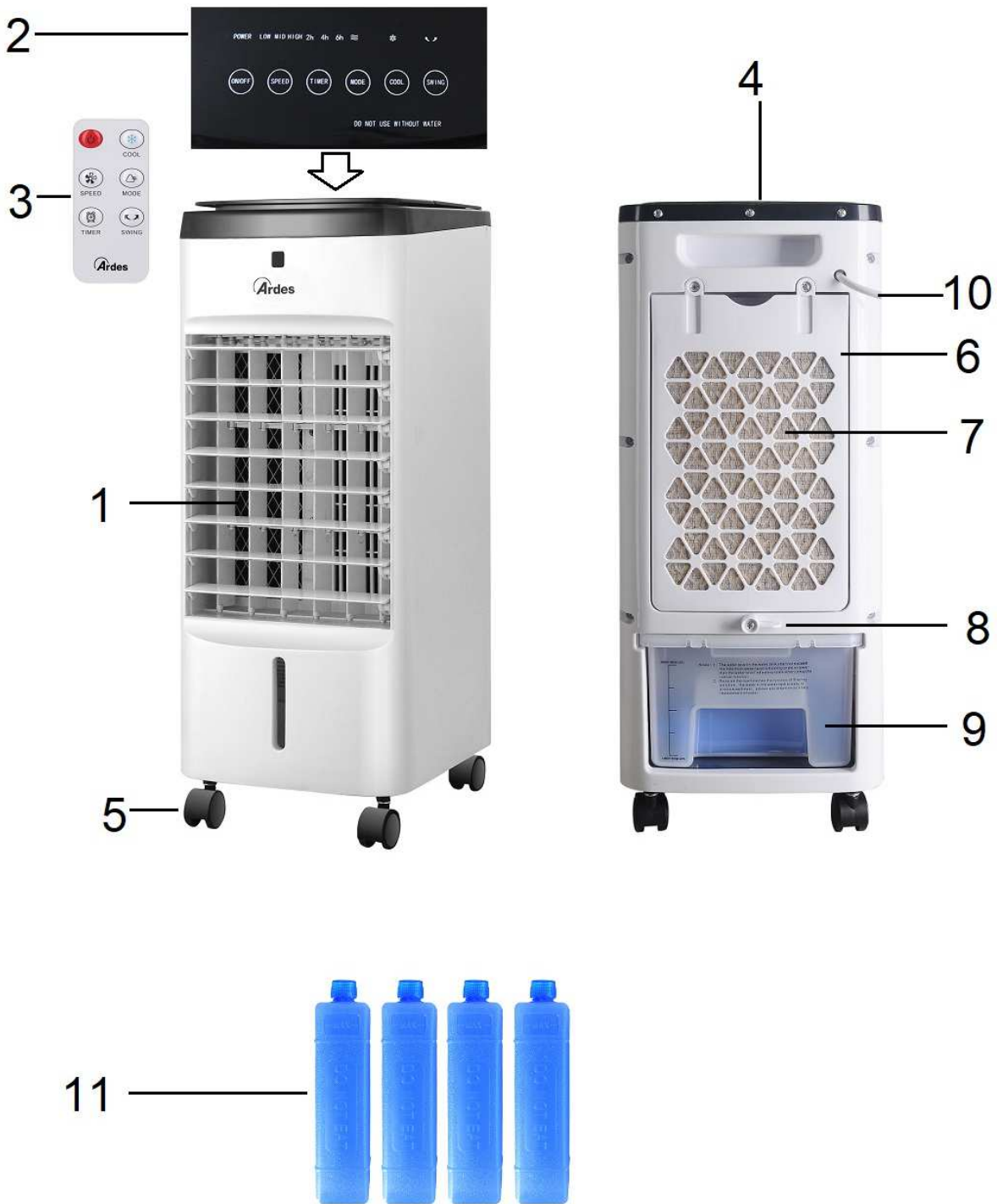
Während des Gebrauches ist das Gerät auf einer ebenen Fläche zu halten.

#### **HINWEISE FÜR DIE BATTERIEN:**

1. **BATTERIEN AUSSER DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN.** Bei Verschlucken können diese zu chemischen Verbrennungen führen, Weichteile durchstechen oder zum Tode führen. Es können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken schwere Verbrennungen auftreten. Sofort einen Arzt aufsuchen.
2. Kinder dürfen keine Batterien austauschen.
3. Die Batterien richtig einsetzen und dabei auf die Polaritäten (+ und -) achten, die an den Batterien und dem Gerät angegeben sind.
4. Keinen Kurzschluss an den Batterien auslösen.
5. Die Batterien nicht wiederaufladen.
6. Das entladen der Batterien nicht erzwingen.
7. Nicht gleichzeitig neue und gebrauchte Batterien oder Batterien unterschiedlicher Art oder von verschiedenen Herstellern verwenden.
8. Entladene Batterien müssen sofort aus dem Gerät genommen werden und entsprechend den geltenden Gesetzen entsorgt werden.
9. Batterien nicht aufheizen und keinen Wärmequellen aussetzen.
10. Batterien nicht direkt verschweißen.

11. Batterien nicht demontieren.
12. Batterien nicht verformen.
13. Batterien nicht ins Feuer werfen und dort entsorgen.
14. Nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Kontakt bringen, vor allem, falls der Batteriebehälter beschädigt werden sollte.
15. Batterien nicht verkapseln oder verändern.
16. Unbenutzte Batterien in ihrer Originalverpackung, weit entfernt von Metallgegenständen, aufbewahren. Falls sie schon aus der Verpackung genommen wurden, die Batterien nicht vermischen.
17. Falls das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, die Batterien herausnehmen.
18. Die Kontakte von Batterie und Gerät reinigen, bevor die Batterien eingelegt werden.
19. Falls die Batterien lecken, den Kontakt mit dem ausgetretenen Material vermeiden; bei Kontakt mit Wasser abspülen und einen Arzt konsultieren.

(DE) Technische Informationen



1. Gitter Luftaustritt	7. Kühlpuffer
2. Steuertafel	8. Drehknopf Öffnen
3. Fernsteuerung	9. Behälter
4. Deckel	10. Kabel
5. Räder (4 Stück)	11. Eisbehälter (4 Stück)
6. Staubfilter	

## (DE) Gebrauchsanweisung

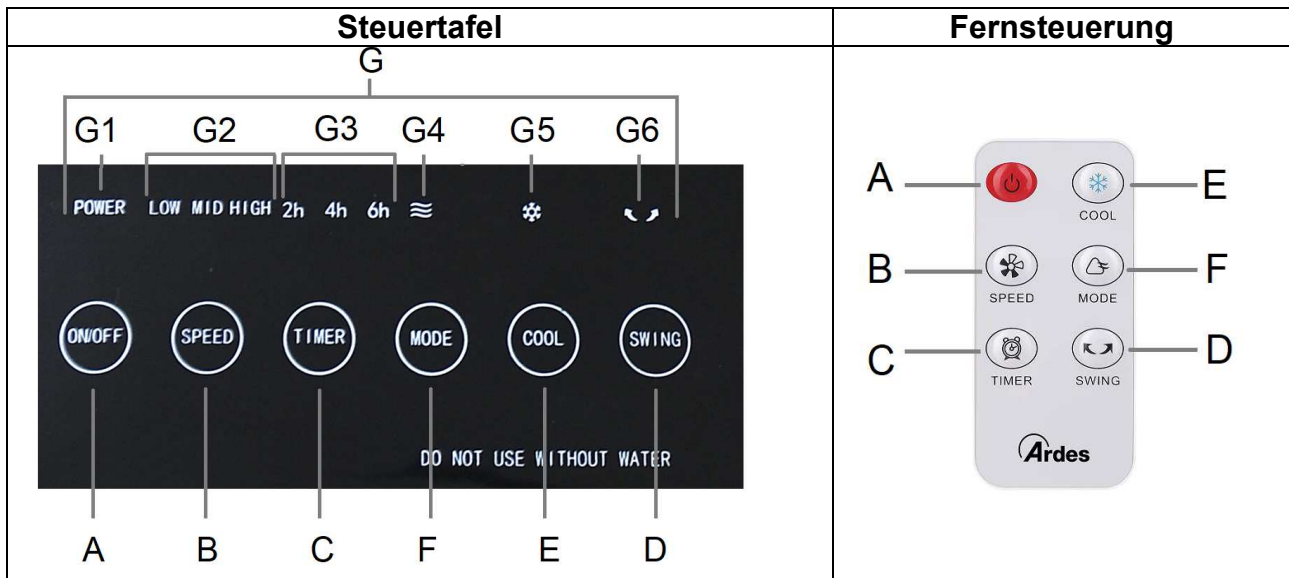
Das Produkt aus der Schachtel nehmen und die Räder in die 4 Bohrungen am unteren Teil des Produkts einführen und bis zum Anschlag hineindrücken.

### Den Behälter füllen:

- Den Behälter ein Stück herausziehen (Achtung: der Wasserbehälter kann nicht ganz herausgezogen werden) nachdem der Drehknopf in die horizontale Position gedreht wurde.
- Kaltes und sauberes, demineralisiertes Wasser einfüllen, so dass das Wasserniveau zwischen der Anzeige „Min“ und „Max“ steht.
- Um den Kühleffekt zu erhöhen, die Kühlelemente in den Wasserbehälter einsetzen, die serienmäßig mitgeliefert werden und zuvor mit Wasser befüllt und dann in die Gefriertruhe gelegt werden, bis sie vollkommen gefroren sind.
- Den Behälter wieder schließen.

### ACHTUNG!

- Bevor der Behälter gefüllt wird, die Einheit ausschalten und von der Stromversorgung trennen.
  - Keine chemischen Mittel, Öle oder andere Zusatzstoffe in den Behälter füllen: dieser darf nur mit sauberem, entmaterialisiertem Wasser (zuvor abgekocht) oder mit destilliertem Wasser gefüllt werden.
  - Den Behälter nur mit kaltem Wasser befüllen.
  - Auf das Wasserniveau des Behälters achten: dieses muss zwischen der Anzeige „Min“ (minimale Wassermenge) und „Max“ (maximale Wassermenge) stehen.
- Den Ventilator auf eine ebene und stabile Oberfläche stellen und den Stecker in eine Steckdose stecken; es erklingt ein „BIP“. Der Ventilator kann sowie von der Steuertafel am Hauptteil, als auch durch die mitgelieferte Fernsteuerung bedient werden.



### Tasten:

- A. On/Off
- B. Geschwindigkeit
- C. Timer

- D. Oszillation
- E. Kühlung
- F. Betriebsart
- G. Kontrollleuchte

## **Batterien**

Die Fernsteuerung wird mit Batterien CR2025 3V geliefert; die Schutzhülle des Batteriefachs vor Gebrauch entfernen.

Ist die Batterie leer, dann muss sie durch eine des gleichen Typs ausgetauscht werden.

Um die Batterie zu entfernen, den Zeichnungen auf der Rückseite der Fernsteuerung folgen.

## **ON-/OFF-Taste (A):**

- Die ON-/OFF-Taste einmal drücken, um den Ventilator zu starten. Der Ventilator beginnt auf minimaler Geschwindigkeit zu laufen und die Anzeige „Low“ erleuchtet.
- Die ON-/OFF-Taste drücken, um das laufende Gerät auszuschalten.

## **GESCHWINDIGKEITS-Taste (B):**

- Bei laufendem Ventilator, die Geschwindigkeitstaste drücken, um die gewünschte Geschwindigkeit zwischen Minimum, Medium und Maximum zu wählen. Die gewählte Geschwindigkeit wird durch die Leuchtanzeige an der Steuertafel angezeigt: „Low“ minimale Geschwindigkeit, „Mid“ mittlere Geschwindigkeit, „High“ maximale Geschwindigkeit.

## **TIMER-Taste (C):**

- Die Timer-Taste bei eingeschaltetem Ventilator drücken, um das zeitversetzte Ausschalten des Ventilators (in Intervallen von 2 bis 12 Stunden ab Programmierung) zu programmieren. Mit jedem Druck erhöht sich die Zeit um 2 Stunden und die entsprechenden Leuchtanzeigen des Timers (angegeben mit 2H, 4H, 6H) erleuchten an der Steuertafel. Sind alle Leuchtanzeigen ausgeschaltet, dann bedeutet dies, dass der Timer nicht programmiert wurde und dass das Gerät fortlaufend funktioniert, bis es von Hand ausgeschaltet wird.

## **Taste OSZILLATION (D):**

- Die Taste der Oszillation bei angeschaltetem Ventilator drücken, um die automatische Oszillation der Flügel von links nach rechts zu starten. Die entsprechende Leuchtanzeige, die mit „Swing“ (G6) angezeigt wird, erleuchtet an der Steuertafel. Nochmals die Taste der Oszillation drücken, um diese Funktion wieder abzuschalten; die Leuchtanzeige „Swing“ an der Steuertafel erlischt.

## **Taste KÜHLUNG (E):**

Die Kühlungstaste (E) bei laufendem Gerät drücken, um die Kühlfunktion durch Wasserverdunstung zu starten.

Diese Betriebsweise sieht den Einsatz von Wasser vor. Immer das Wasserniveau des Behälters prüfen, bevor diese Funktion gestartet wird. Die mitgelieferten Eisbehälter können den Kühleffekt noch erhöhen: die Eisbehälter vor dem Gebrauch mit Wasser füllen und in die Gefriertruhe legen, bis sie vollkommen gefroren sind; diese dann in den Wasserbehälter legen und darauf achten, dass das Wasser nicht die maximale Höhe überschreitet. Wenn die Kühlfunktion durch Wasserverdunstung läuft, dann ist die Leuchtanzeige „Cooler“ (G5) an der Steuertafel rot erleuchtet.

### **Die Kühlfunktion durch Wasserverdunstung ausschalten:**

die Kühlungstaste drücken, um die Kühlfunktion durch Wasserverdunstung zu stoppen.

Wenn die Kühlfunktion durch Wasserverdunstung abgeschaltet ist, dann ist die Leuchtanzeige „Cooler“ (G5) an der Steuertafel ausgeschaltet und das Gerät funktioniert nur wie ein Ventilator.

## **Mode-Taste (F):**

Diese Taste drücken, wenn der Ventilator eingeschaltet ist, um die gewünschte Betriebsart zu wählen:

- Normal;
- Natürlich: Leuchtanzeige (G4 blinkt);

- NACHT: Leuchtanzeige (G4).

## (DE) REINIGUNG UND WARTUNG

Bevor die ordentliche Wartung durchgeführt wird, den Ventilator ausschalten und die Stromversorgung trennen. Ein weiches und trockenes Tuch für die externe Reinigung verwenden.

Den Ventilator NICHT ins Wasser tauchen und auch nicht mit Flüssigkeiten bespritzen.

KEINE Lösungsmittel oder andere chemische Reinigungsmittel verwenden.

Wird der Ventilator nicht benutzt, diesen an einem trockenen Ort aufbewahren.

### TÄGLICHE REINIGUNG

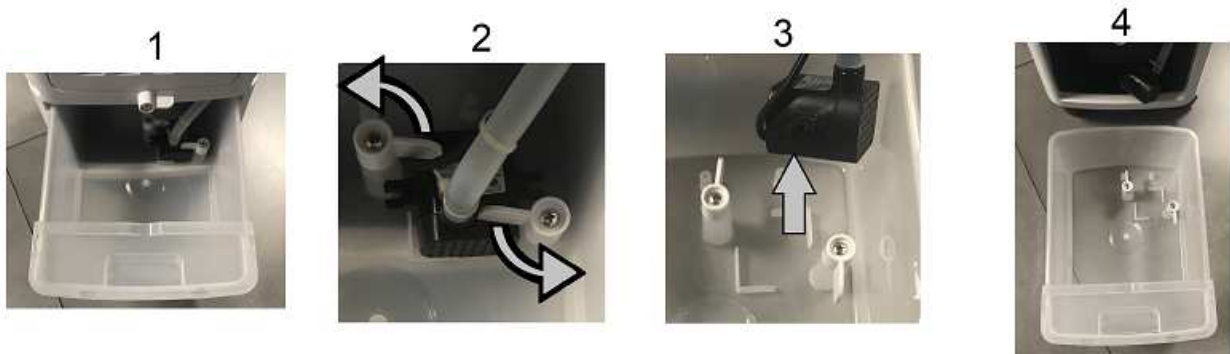
Um die Bildung von Bakterien und Kalkablagerungen zu vermeiden, den Behälter jeden Tag nach Gebrauch leeren und mit einem sauberen und weichen Tuch trocknen.

### Reinigung des Staubfilters, Reinigung des Kühlpuffers:

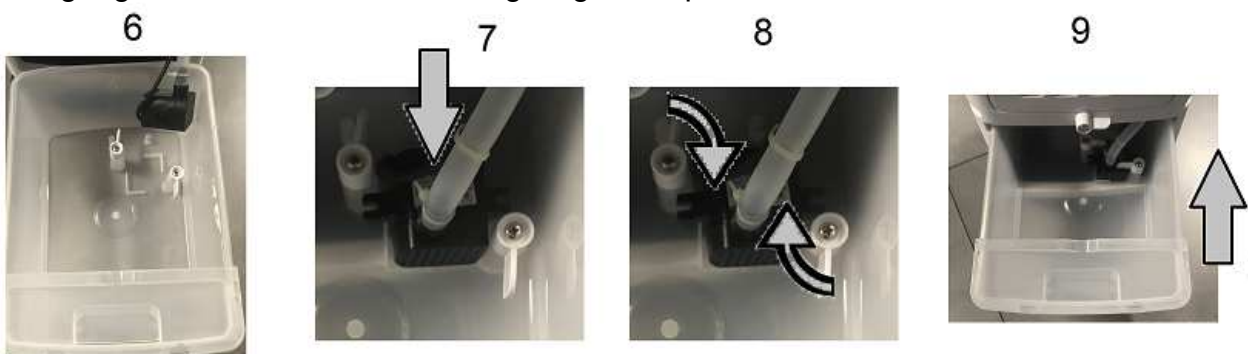
Die Schraube abschrauben, die sich am oberen Teil des Filters befindet und den Staubfilter sanft nach außen herausziehen. Den Filter unter laufendem Wasser abspülen. Ist der Filter trocken, diesen wieder einsetzen und ihn mit der zuvor entfernten Schraube sichern.

Achtung: dieses Gerät darf niemals ohne Staubfilter und Kühlpuffer in Funktion gesetzt werden

### Reinigung des Behälters:




5. Den Behälter ein Stück herausziehen und ihn mit einem weichen und feuchtem Tuch reinigen. Falls sich Mineralrückstände am Behälterboden befinden, ein neutrales Reinigungsmittel verwenden und sorgfältig nachspülen.



**Achtung:** Bevor der Ventilator nach Ende der Saison weggeräumt wird, den Behälter vollkommen leeren und sorgfältig trocknen. Auch der Filter und das Kühlpuffer müssen gereinigt und vollkommen trocken sein, bevor der Ventilator weggeräumt wird.



## BENUTZERINFORMATIONEN

	<p><b>BATTERIEN</b> - Die Batterien vor der Entsorgung aus dem Gerät nehmen. Die Batterien nicht in den Hausmüll werfen. Die Batterien müssen in dafür vorgesehenen Behältern oder Sammelzentren entsorgt werden. Die richtige Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden.</p> <p>Um die Batterien herauszunehmen, den Anleitungen Folge leisten.</p>
	<p>“Umsetzung der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten”. Das auf dem Gerät oder auf der Verpackung angebrachte Symbol der durchkreuzten Abfalltonne weist darauf hin, dass das Produkt nach Ende seines Nutzungslebens von anderen Abfällen getrennt zu sammeln ist.</p> <p>Daher muss der Benutzer das Gerät an seinem Lebensende den geeigneten Sammelstellen für die getrennte Sammlung elektronischer und elektrotechnischer Abfälle zuführen oder es beim Kauf eines neuen gleichwertigen Gerät eins zu eins dem Händler zurückerstatten.</p> <p>Eine angemessene getrennte Sammlung für die spätere Zuführung des abgelegten Geräts zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltbezogen nachhaltigen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät zusammengesetzt ist.</p> <p>Eine gesetzeswidrige Entsorgung des Produkts durch den Benutzer führt zur Auferlegung der nach geltenden Vorschriften vorgesehenen administrativen Sanktionen.</p>

## GARANTIESCHEIN

### Garantiebedingungen:

#### Die Garantie dauert 24 Monate vom Einkaufsdatum.

Dieser Garantieschein hat nur Gültigkeit, wenn er ordnungsgemäß ausgefüllt und zusammen mit dem Kassenzettel vorgelegt wird.

Die Garantie umfaßt den Ersatz oder die Reparatur aller Komponenten des Gerätes im Falle von Herstellungsfehlern.

Das Gerät wird ausschließlich nur von einem unserer autorisierten Kundendienststellen zurückgenommen.

Außerdem garantieren wir für fachgerechte Dienstleistung (gegen Bezahlung) auch außerhalb der Garantiezeit.

Die Herstellungsfirma lehnt jede Verantwortung hinsichtlich Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die durch unsachgemäße Benutzung des Geräts oder Nichtbefolgen der beiliegenden Bedienungsanleitung entstehen.

### Einschränkungen:

Der Garantieanspruch bzw. unsere Verantwortlichkeit erlischt, wenn das Gerät:

- von nicht autorisierten Personen demontiert wurde;
- in unsachgemäßer oder unnormaler Weise zum Einsatz kam, aufbewahrt oder transportiert wurde.

Weiterhin sind von der Garantie alle äußeren Abnutzungserscheinungen am Gerät, die die Funktion des Gerätes nicht beeinträchtigen, ausgeschlossen.

Sollten, trotz der Sorgfalt bei der Auswahl der Materialien und trotz der Bemühungen bei der Realisierung des Produktes, das Sie erst gerade erworben haben, Defekte gefunden werden oder sollten Sie irgendwelche Informationen benötigen, so empfehlen wir Ihnen, sich an den für Ihr Gebiet zuständigen Fachhändler zu wenden.

## (CZ) Varování

Tento spotřebič smí používat děti od 8 let a starší a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo bez dostatečných zkušeností a znalostí, pokud byly poučeny o bezpečném použití spotřebiče a porozuměly možným rizikům.

Nedovolte dětem hrát si se spotřebičem.

Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu.

Poškozený přívodní kabel smí měnit pouze autorizované servisní středisko schválené výrobcem.

Před demontáží ochrany se ujistěte, zda je ventilátor odpojený od elektrické sítě.

Během plnění a čištění odpojte spotřebič od elektrické sítě.

**UPOZORNĚNÍ: přečtěte si pozorně tento návod, obsahuje důležité pokyny pro bezpečnou instalaci, použití a údržbu.**

**Návod uschovejte pro případné použití v budoucnosti.**

Nedovolte dětem hrát si se spotřebičem.

Tento spotřebič se smí využívat pouze k účelu, ke kterému byl navržen; jakékoliv jiné použití je nesprávné a nebezpečné. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za poškození způsobená nevhodným a/nebo nesprávným použitím.

Toto zařízení **NENÍ** vhodné pro použití v explozivním prostředí (v přítomnosti hořlavých látek jako je benzin, výpary, mlha nebo prach, v atmosférických podmínkách, kde se po vznícení spaliny šíří snadno vzduchem).

Obalové materiály (plastové sáčky, polystyren apod.) držte mimo dosah dětí nebo nezpůsobilých osob, neboť představují riziko.

Instalace/sestavení spotřebiče musí být v souladu s pokyny výrobce. Nesprávný postup může vést k zranění osob, zvířat nebo poškození majetku, za což výrobce nenese odpovědnost.

Spotřebič postavte a používejte na horizontálním a stabilním povrchu.

Před použitím zkontrolujte stav spotřebiče a přívodního kabelu. V případě pochybností kontaktujte kvalifikovaného technika.

Před připojením spotřebiče k síťové zásuvce zkontrolujte, zda odpovídají hodnoty napájení (napětí a frekvence) spotřebiče s parametry elektrické sítě.

Ujistěte se, zda je elektrická síť vybavená správným uzemněním v soulad s platnými předpisy.

**NEPŘIPOJUJTE** spotřebič k mnohonásobné zásuvce.

Pokud je to možné, vyhněte se použití adaptérů nebo prodlužovacích kabelů; pokud je jejich použití nutné, používejte pouze ty, které vyhovují platným bezpečnostním předpisům.

Spotřebič nezapínejte pomocí externích časovačů nebo jiných dálkově řízených systémů, které nejsou uvedené v tomto návodu.

Spotřebič NEPOUŽÍVEJTE ani neskladujte v blízkosti zdrojů tepla (ohřívače, kamna apod.). Spotřebič NEPONORUJTE do vody ani jiných tekutin; v případě pádu do vody JEJ NEVYTAHUJTE, nejdříve odpojte zástrčku od síťové zásuvky.

Před prvním použitím spotřebiče odstraňte veškeré obalové materiály a štítky, které by mohly bránit ve správné funkci.

Kabel připojujte a odpojujte pouze suchýma rukama.

Před připojením se ujistěte, zda je tlačítko zapnutí na spotřebič v pozici „OFF“ (vypnutý).

Po použití odpojte zástrčku, abyste zabránili přehřátí (k přenášení spotřebiče nepoužívejte kabel).

Přívodní kabel nevedte přes ostré ani drsné plochy a v místech, kde se může snadno poškodit.

NEBLOKUJTE ani částečně vstup a výstup vzduchu a do spotřebiče nevkládejte cizí předměty.

Během provozu se nedotýkejte spotřebiče mokřými částmi těla a v každém případě doporučujeme použití izolačního materiálu mezi vámi a podlahou (například obuv s gumovou podrážkou).

Během použití udržujte spotřebič v bezpečné vzdálenosti od předmětů a případně hořlavých látek.

V případě závady nebo nestandardního provozu spotřebiče jej ihned vypněte, odpojte od elektrické sítě a zkontrolujte příčinu závady, pokud je to možné, s pomocí kvalifikované osoby.

Neprovádějte žádné činnosti, které nejsou popsány v tomto návodu (například demontáž spotřebiče).

Před čištěním, uskladněním, prováděním údržby nebo pokud nebudete spotřebič používat delší dobu, odpojte jej od elektrické sítě.

Spotřebič používejte a skladujte pouze uvnitř nebo jej chraňte před sluncem, deštěm a prachem. Spotřebič není určený pro použití a skladování venku.

Čištění a údržbu spotřebiče NESMÍ provádět děti bez dohledu dospělé osoby.

Před odpojením spotřebiče jej vypněte pomocí příslušného příkazu nebo tlačítka na ovládacím panelu.

NEVĚŠEJTE ventilátor na zeď a strop, dokud není tento typ instalace povolen výrobcem.

Spotřebič postavte do správné vzdálenosti od předmětů nebo okolních zdí tak, aby jeho funkce nezpůsobila poškození.

Spotřebič NEPOUŽÍVEJTE v blízkosti plynových sporáků nebo zdroje otevřeného ohně.

Spotřebič NEPOUŽÍVEJTE v blízkosti záclon a textilií.

Spotřebič během provozu NEZAKRÝVEJTE.

Přes mřížku spotřebiče NEVKLÁDEJTE žádné cizí předměty.

Spotřebič během provozu NENECHÁVEJTE dlouhou dobu bez dohledu.

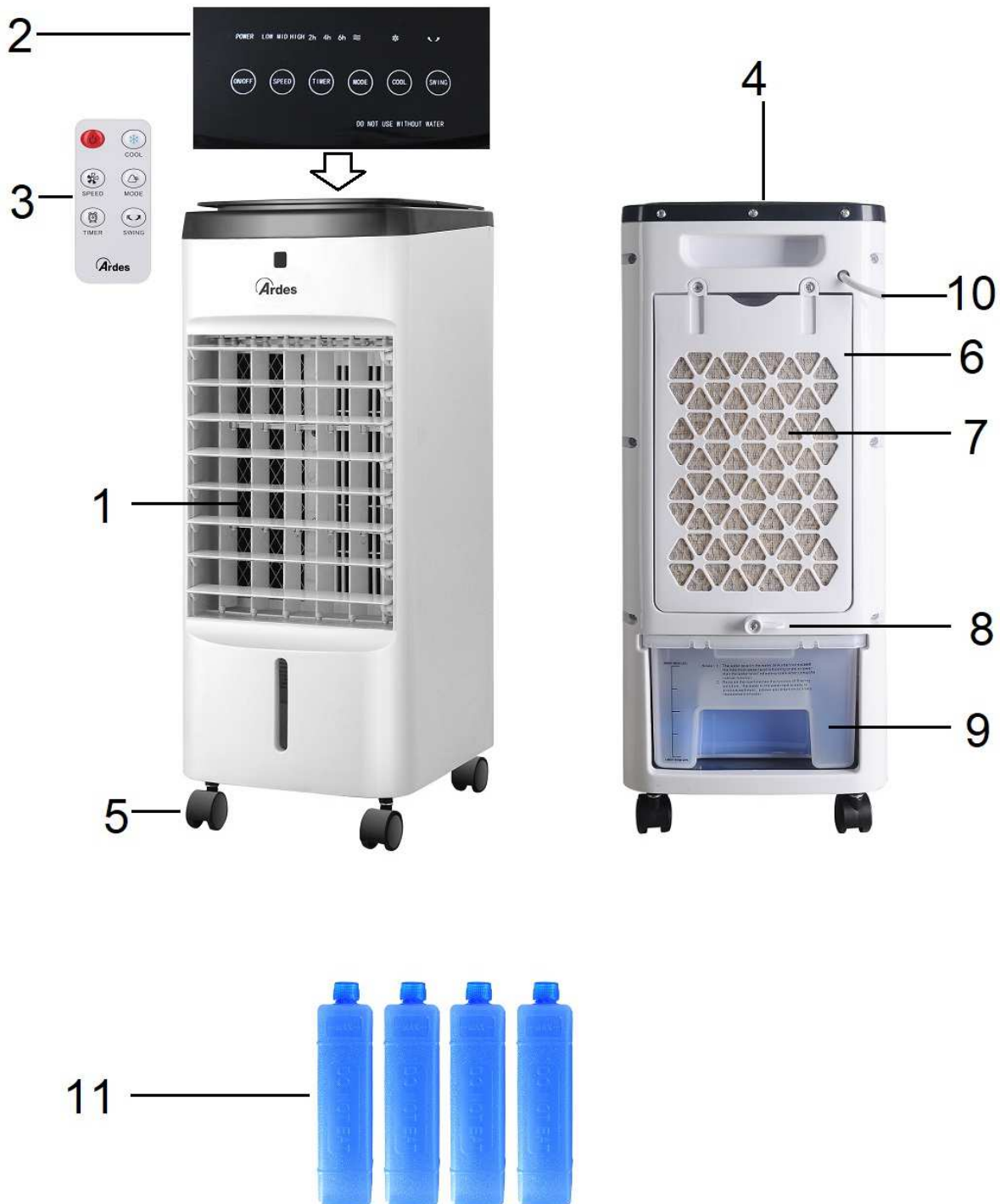
NEVYSTAVUJTE se na dlouhou dobu proudění vzduchu z ventilátoru, může to mít negativní vliv na vaše zdraví.

Pokud nebudete spotřebič delší dobu používat, uložte jej do originálního obalu na suchém místě. Před prvním použitím nebo po dlouhodobém odstavení zkontrolujte, zda je ventilátor čistý a lopatky ventilátoru se volně otáčejí (při odpojení napájení).

## **UPOZORNĚNÍ O BATERÍCH**

1. **BATERIE UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAHU DĚTÍ.** Požití může vést k chemickému popálení, perforaci měkkých tkání a k smrti. Těžké popáleniny se mohou vyskytnout do 2 hodin po požití. Okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
2. Nedovolte dětem vyměňovat baterie.
3. Baterie vždy vkládejte správnou polaritou (+ a -) vyznačenou na baterii a zařízení.
4. Baterie nezkratujte.
5. Baterie nenabíjejte.
6. Baterie nevyndávejte násilím.
7. Nemíchejte nové a použité baterie ani baterie různých typů nebo značek.
8. Vybité baterie okamžitě vyjměte ze zařízení a správně zlikvidujte.
9. Baterie neohřívejte.
10. Nesvařujte ani nepájejte přímo u baterií.
11. Baterie nerozebírejte.
12. Baterie nedeformujte.
13. Baterie nevhazujte do ohně.
14. Lithiová baterie s poškozeným obalem nesmí být vystavena vodě.
15. Baterie neupravujte.
16. Nepoužité baterie skladujte v původním obalu mimo dosah kovových předmětů. Pokud již jsou vybaleny, nemíchejte je s použitými bateriemi.
17. Baterie vyjměte ze zařízení, pokud ho nebudete delší dobu používat.
18. Před instalací baterií vyčistěte kontakty baterií a zařízení.
19. V případě úniku elektrolytu z baterií, zabraňte jakémukoliv kontaktu s elektrolytem; v případě kontaktu postižené místo opláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

(CZ) Technické informace



1. Výstup vzduchu	7. Chladicí poduška
2. Ovládací panel	8. Knoflík
3. Dálkový ovladač	9. Zásobník vody
4. Víčko	10. Kabel
5. Kolečka (4 ks.)	11. Ledový box (4 ks.)
6. Prachový filtr	

## CZ - Pokyny k použití

Vybalte spotřebič z krabice a nasadte kolečka zasunutím do 4 otvorů na spodní straně spotřebiče.

### Plnění vody do zásobníku:

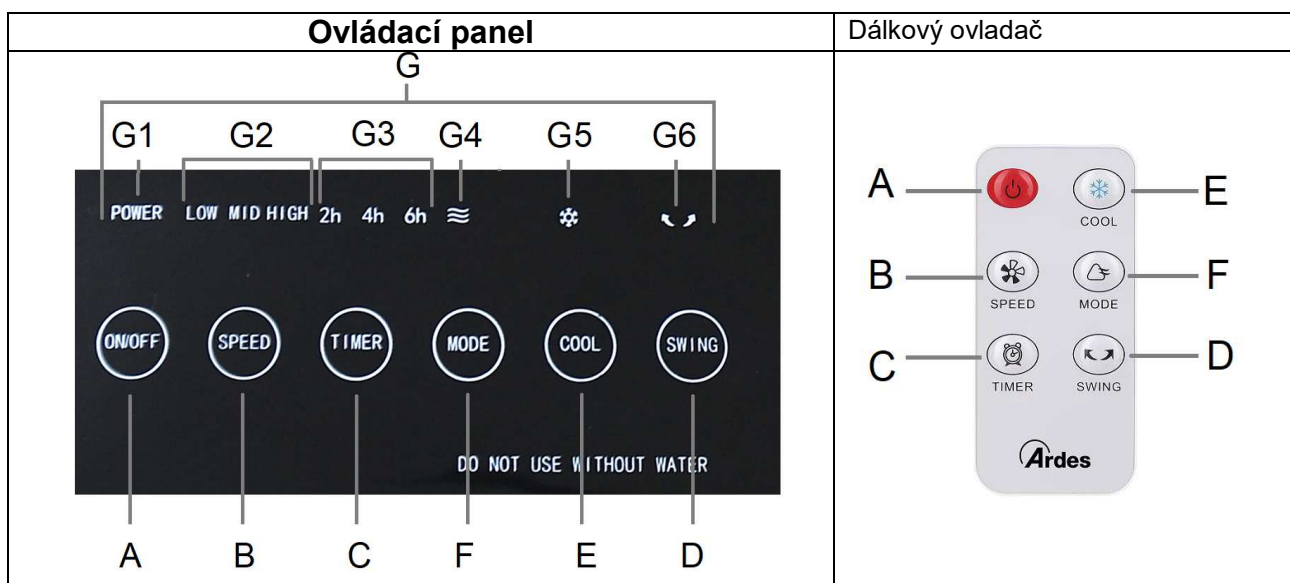
- Otočte knoflík do horizontální polohy a vytáhněte zásobník vody (Pozor: zásobník nelze zcela otevřít).
- Do zásobníku nalijte studenou čistou vodu. Ujistěte se, zda je hladina vody mezi značkami „Min“ minimum a „Max“ maximum.
- K zvýšení efektu chlazení vložte do zásobníku vody ledový box. Před použitím ledového boxu jej musíte naplnit vodou a vložit do mrazničky, dokud zcela nezmrzne.
- Zavřete zásobník vody.

### UPOZORNĚNÍ!

- Před plněním nebo doplněním vody se ujistěte, zda je spotřebič odpojený od elektrické sítě.
- Do zásobníku lijte pouze vodu. Nepřidávejte žádné chemikálie, oleje ani aditiva.
- Zásobník plňte pouze studenou demineralizovanou (předem převařenou) nebo destilovanou vodou.
- Ujistěte se, zda je hladina vody v zásobníku mezi minimem (označeným značkou „Min“) a maximem (označeným „Max“).

Spotřebič postavte na pevný povrch a připojte jej k zásuvce. Zazní krátký akustický signál „BIP“ indikující, že spotřebič je připojený.

Pro vaše pohodlí můžete spotřebič obsluhovat pomocí ovládacího panelu na hlavní jednotce nebo pomocí dodaného dálkového ovladače.



#### Tlačítka:

- A. zap./vyp.
- B. Rychlost
- C. Časovač

- D. Otáčení
- E. Chlazení
- F. Mode
- G. kontrolky

## **Baterie**

Dálkový ovladač je dodáván s vloženou baterií (typ CR2025); odstraňte průhlednou fólii z krytu baterie před použitím dálkového ovladače. Pokud dojde k vybití baterie, musíte ji vyměnit za stejný typ dle zobrazení na zadní straně dálkového ovladače.

## **Tlačítko On/Off (zapnutí/vypnutí) (A):**

- Stisknutím tlačítka On/Off aktivujete ventilátor. Spotřebič začne pracovat na nižším výkonu a na displeji se rozsvítí kontrolka „Low“.
- Stisknutím tlačítka On/Off, když je ventilátor zapnutý, jej vypnete.

## **Tlačítko SPEED (výkon) (B):**

- Stiskněte tlačítko Speed když je spotřebič zapnutý pro volbu požadovaného výkonu proudění vzduchu: nízký, střední nebo vysoký. Zvolený výkon je indikován kontrolkou na ovládacím panelu: „Low“ představuje nízký výkon, „Mid“ je střední a „High“ je vysoký.

## **Tlačítko TIMER (časovač) (C):**

- Pokud je spotřebič v provozu, můžete nastavit časovač pro automatické vypnutí ventilátoru po nastavené době. Opakovaným stisknutím tlačítka Timer zvolte požadovaný časový interval v 2 hodiny krocích od 2 hodiny po 12 hodiny. Na ovládacím panelu se rozsvítí odpovídající kontrolka (2H, 4H, 6H).

Když zhasnou všechny kontrolky, znamená to, že časovač není nastaven a spotřebič bude pracovat nepřetržitě, dokud jej manuálně nevypnete.

## **Tlačítko SWING (natáčení) (D):**

- Stisknutím tlačítka Swing, když je spotřebič v provozu, aktivujete automatickou oscilaci vertikálních lamel zleva doprava. „Swing“ (G6) se rozsvítí na ovládacím panelu. Opětovným stisknutím tlačítka Swing deaktivujete automatické natáčení; z ovládacího panelu zhasne kontrolka „Swing“ (G6).

## **Tlačítko COOLER (chlazení) (E):**

Stisknutím tlačítka Cooler (E), když je spotřebič v provozu, aktivujete funkci chlazení.

Tato funkce používá vodu, proto se před zapnutím funkce ujistěte, zda je v zásobníku voda. Ledové boxy nabízejí zvýšený účinek chlazení: před použitím je naplňte vodou a vložte do mrazničky, dokud nezmrznou. Pak vložte ledové boxy do zásobníku vody, ujistěte se, zda je hladina vody pod maximální povolenou hladinou. Pokud je tato funkce aktivní, kontrolka „Cooler“ (G5) svítí na ovládacím panelu červenou barvou.

### **K deaktivaci funkce chlazení:**

Stisknutím tlačítka Cooler deaktivujte funkci chlazení.

Po deaktivaci funkce chlazení kontrolka „Cooler“ (G5) z ovládacího panelu zhasne a zařízení funguje jako ventilátor.

## **Tlačítko Mode (F)**

Když je spotřebič zapnutý, stisknutím tlačítka zvolíte požadovaný režim:

- Normální;
- Přirozený: indikátor (G4 bliká);
- Spánku: indikátor (G4).

## (CZ) Údržba

Před prováděním jakékoliv údržby zařízení vypněte a odpojte od elektrické sítě. Pro externí čištění použijte měkkou a suchou utěrku.

NEPONORUJTE zařízení do vody ani na něj nestříkejte žádné tekutiny.

K čištění NEPOUŽÍVEJTE rozpouštědla ani jiné chemické látky.

Pokud jej nebudete po čištění používat, uskladněte ventilátor na suchém místě.

### DENNÍ ČIŠTĚNÍ

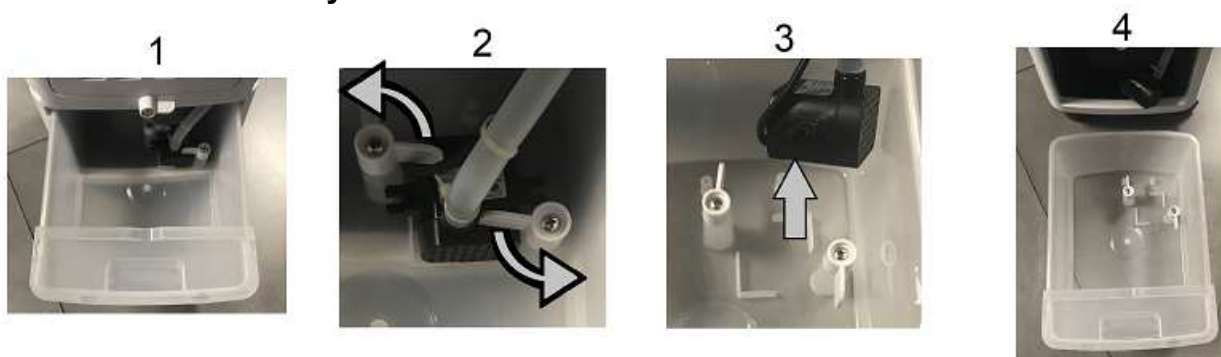
Chcete-li snížit množství bakterií a zbytků vodního kamene, vyprázdněte nádržku na vodu každý den po použití a osušte ji měkkým a čistým hadříkem.

### Čištění prachového filtru, Čištění chladicí podušky:

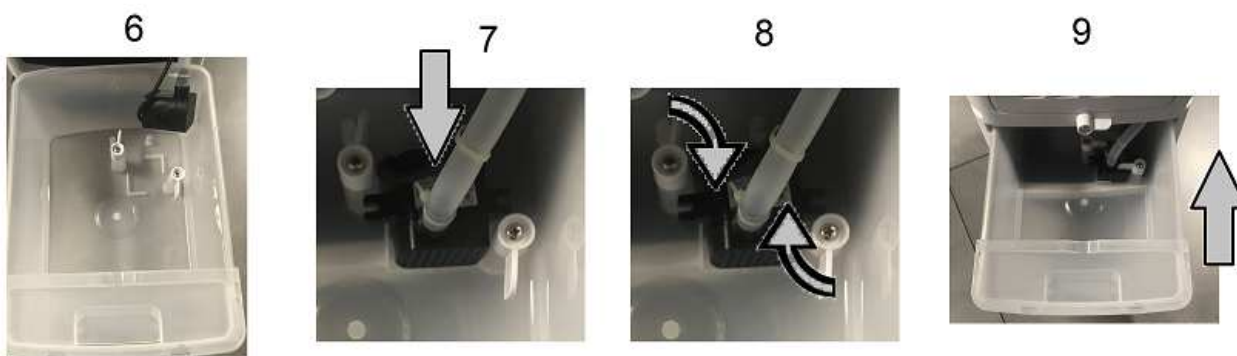
Odšroubujte šroub na horní straně prachového filtru a vytáhněte jej ze spotřebiče. Umyjte vodou a po vysušení vložte na místo. Upevněte pomocí šroubu.

Upozornění: chladicí podložku a prachový filtr musíte vložit do spotřebiče před zapnutím.

### Čištění zásobníku vody:





5. Zásobník vody vytáhněte a vyčistěte jej měkkou vlhkou utěrkou. Pokud je zásobník značně znečištěný, použijte jemný saponát, který musíte důkladně vypláchnout.



**Upozornění:** před uskladněním ventilátoru na konci sezóny zásobník vody zcela vyprázdněte a vysušte. Vyčistěte prachový filtr i chladicí podušku a před nasazením do spotřebiče se ujistěte, zda jsou zcela suché.



## CZ - INFORMACE PRO UŽIVATELE

	<p><b>BATERIE</b></p> <p>Před likvidací baterie vyjměte ze zařízení. Baterie nevyhazujte do domovního odpadu, odevzdejte je do příslušných nádob nebo ve sběrném středisku. Vhodná recyklace pomáhá předcházet poškození životního prostředí a lidského zdraví.</p> <p>Při vyjmutí baterií postupujte podle návodu k obsluze.</p>
	<p>“Implementace směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)”</p> <p>Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.</p> <p>Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.</p> <p>Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.</p> <p>Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.</p> <p><b>Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie</b></p> <p>Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.</p> <p><b>Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii</b></p> <p>Tento symbol je platný jen v Evropské unii.</p> <p>Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.</p>

## CZ - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, křemíkové a halogenové trubice.

### Záruka se nevztahuje

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
- na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
- je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
- nesprávně používán, skladován nebo přenášen.
- na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnování kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.
- pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.
- zákazník ztrácí záruku při používání výrobků k profesionální či jiné výdělečné činnosti v provozovnách.
- závada byla způsobena vnějšími a živelnými podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci)
- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasíláno poštou nebo přepravní službou musí být zabaleno v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.

**Zodpovědný zástupce za servis pro ČR na značky: ARDES, Guzzanti, Scarlett, Luxell, Graef**  
ČERTES spol. s r.o.  
Donínská 83  
463 34 Hrádek nad Nisou  
Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.  
Tel./fax 482718718 - náhradní díly  
Mobil: 721018073, 731521116, 608719174  
Pracovní doba 8 - 16,30  
www: certes.info, e-mail: certes@certes.info

**Distributor**  
PRIVEST s.r.o.  
Na Zlatnici 301/2  
Praha 4, PSČ 147 00  
www: www.privest.cz  
Email: info@privest.cz  
Telefon: (+420) 241 410 819



### Záruční list

Tento oddíl vyplňte prosím hůlkovým písmem a přiložte k výrobku.

Odesílatel: .....

Příjmení/Jméno: .....

Stát/PSČ/obec/ulice: .....

Telefonní číslo: .....

Číslo/označení (zbožní) položky: .....

Datum/místo prodeje: .....

Popis závady: .....

Datum/podpis: .....

Záruka se nevztahuje.

Zašlete prosím neopravený výrobek za cenu poštovného zpět.

Sdělte mi, kolik budou činit náklady. Opravte výrobek za úhradu.

## SK - Varovanie

Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez dostatočných skúseností a znalostí, ak boli poučené o bezpečnom použití spotrebiča a porozumeli možným rizikám.

Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

Poškodený prívodný kábel môže meniť len autorizované servisné stredisko schválené výrobcom.

Pred demontážou ochrany sa uistite, že je ventilátor odpojený od elektrickej siete.

Počas plnenia a čistenia odpojte spotrebič od elektrickej siete.

**UPOZORNENIE: Prečítajte si pozorne tento návod, obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnú inštaláciu, použitie a údržbu.**

**Návod uschovajte pre prípadné použitie v budúcnosti.**

Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom.

Tento spotrebič sa môže využívať len na účel, na ktorý bol navrhnutý; akékoľvek iné použitie je nesprávne a nebezpečné.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za poškodenia spôsobené nevhodným a/alebo nesprávnym použitím.

Toto zariadenie NIE JE vhodné na použitie v explozívnom prostredí (v prítomnosti horľavých látok ako je benzín, výpary, hmla alebo prach, v atmosférických podmienkach, kde sa po vznietení spaliny šíria ľahko vzduchom).

Obalové materiály (plastové vrecká, polystyrén a pod.) držte mimo dosahu detí alebo nespôsobilých osôb, pretože predstavujú riziko.

Inštalácia/zostavenie spotrebiča musí byť v súlade s pokynmi výrobcu. Nesprávny postup môže viesť k zraneniu osôb, zvierat alebo k poškodeniu majetku, za čo výrobca nenesie zodpovednosť.

Spotrebič postavte a používajte na horizontálnom a stabilnom povrchu.

Pred použitím skontrolujte stav spotrebiča a prívodného kábla.

V prípade pochybností kontaktujte kvalifikovaného technika. Pred pripojením spotrebiča k sieťovej zásuvke skontrolujte, či zodpovedajú hodnoty napájania (napätie a frekvencia) spotrebiča s parametrami elektrickej siete.

Uistite sa, že je elektrická sieť vybavená správnym uzemnením v súlade s platnými predpisy. NEPRIPÁJAJTE spotrebič k mnohonásobnej zásuvke.

Ak je to možné, vyhnite sa použitiu adaptérov alebo predlžovacích káblov; ak je ich použitie nutné, používajte len tie, ktoré vyhovujú platným bezpečnostným predpisom.

Spotrebič nezapínajte pomocou externých časovačov alebo iných diaľkovo riadených systémov, ktoré nie sú uvedené v tomto návode.

Spotrebič NEPOUŽÍVAJTE ani neskladujte v blízkosti zdrojov tepla (ohrievače, kachle a pod.).

Spotrebič NEPONÁRAJTE do vody ani iných tekutín; v prípade pádu do vody HO NEVYŤAHUJTE, najskôr odpojte zástrčku od sieťovej zásuvky.

Pred prvým použitím spotrebiča odstráňte všetky obalové materiály a štítky, ktoré by mohli brániť v správnej funkčnosti.

Kábel pripájajte a odpájajte len suchými rukami.

Pred pripojením sa uistite, že je tlačidlo zapnutia na spotrebiči v pozícii „OFF“ (vypnuté).

Po použití odpojte zástrčku, aby ste zabránili prehriatiu (na prenášanie spotrebiča nepoužívajte kábel).

Prívodný kábel nevedzte cez ostré ani drsné plochy a v miestach, kde sa môže ľahko poškodiť.

NEBLOKUJTE ani čiastočne vstup a výstup vzduchu a do spotrebiča nevkladajte cudzie predmety.

Počas prevádzky sa nedotýkajte spotrebiča mokrými časťami tela a v každom prípade odporúčame použitie izolačného materiálu medzi vami a podlahou (napríklad obuv s gumovou podrážkou).

Počas použitia udržiavajte spotrebič v bezpečnej vzdialenosti od predmetov a prípadne horľavých látok.

V prípade poruchy alebo neštandardnej prevádzky spotrebiča ho ihneď vypnite, odpojte od elektrickej siete a skontrolujte príčinu poruchy, ak je to možné, s pomocou kvalifikovanej osoby.

Nevykonávajte žiadne činnosti, ktoré nie sú popísané v tomto návode (napríklad demontáž spotrebiča).

Pred čistením, uskladnením, vykonávaním údržby alebo ak nebudete spotrebič používať dlhší čas, odpojte ho od elektrickej siete.

Spotrebič používajte a skladujte len vo vnútri alebo ho chráňte pred slnkom, dažďom a prachom. Spotrebič nie je určený na použitie a skladovanie vonku.

Čistenie a údržbu spotrebiča NESMÚ vykonávať deti bez dozoru dospeljej osoby.

Pred odpojením spotrebiča ho vypnite pomocou príslušného príkazu alebo tlačidla na ovládacom paneli.

NEVEŠAJTE ventilátor na stenu a strop, ak nie je tento typ inštalácie povolený výrobcom.

Spotrebič postavte do správnej vzdialenosti od predmetov alebo okolitých stien tak, aby jeho funkcia nespôsobila poškodenie.

Spotrebič NEPOUŽÍVAJTE v blízkosti plynových sporákov alebo zdroja otvoreného ohňa.

Spotrebič NEPOUŽÍVAJTE v blízkosti záclon a textílií.

Spotrebič počas prevádzky NEZAKRÝVAJTE.

Cez mriežku spotrebiča NEVKLADAJTE žiadne cudzie predmety.

Spotrebič počas prevádzky NENECHÁVAJTE dlhý čas bez dozoru.

NEVYSTAVUJTE sa na dlhý čas prúdeniu vzduchu z ventilátora, môže to mať negatívny vplyv na vaše zdravie.

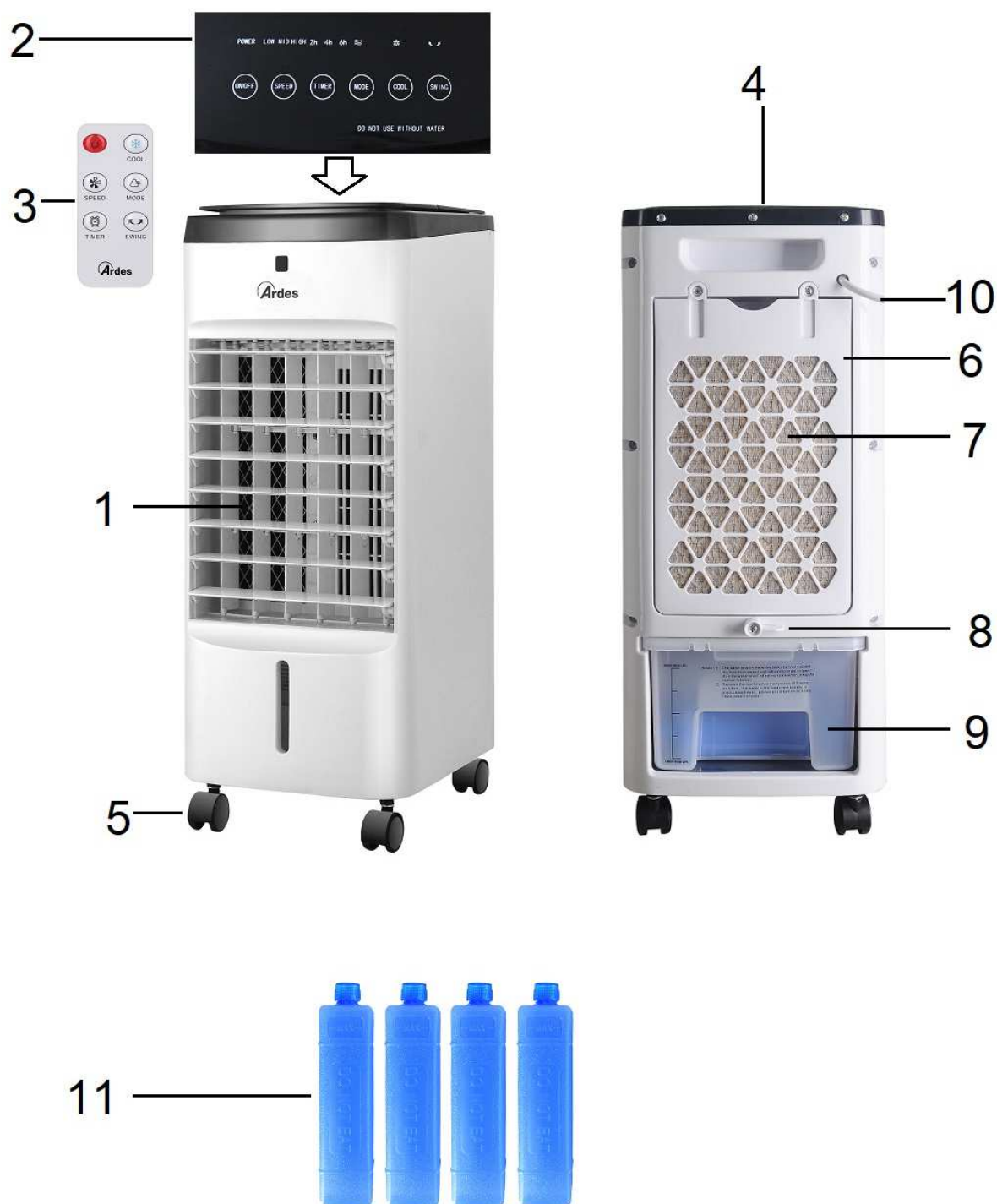
Ak nebudete spotrebič dlhší čas používať, uložte ho do originálneho obalu na suchom mieste. Pred prvým použitím alebo po dlhodobom odstavení skontrolujte, či je ventilátor čistý a lopatky ventilátora sa voľne otáčajú (pri odpojení napájania).

## **UPOZORNENIA O BATÉRIÁCH**

**1. BATÉRIE UCHOVÁVAJTE MIMO DOSAHU DETÍ.** Požitie môže viesť k chemickému popáleniu, perforácii mäkkého tkaniva a k smrti. Ťažké popáleniny sa môžu vyskytnúť do 2 hodín po požití. Okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

2. Nedovoľte deťom vymieňať batérie.
3. Batérie vždy vkladajte správnu polaritou (+ a -) vyznačenou na batérii a zariadení.
4. Batérie neskratujte.
5. Batérie nenabíjajte.
6. Batérie nevyberajte násilím.
7. Nemiešajte nové a použité batérie ani batérie rôznych typov alebo značiek.
8. Vybité batérie by okamžite vyberte zo zariadenia a správne zlikvidujte.
9. Batérie neohrievajte
10. Nezvárajte ani nespájajte priamo pri batériách.
11. Batérie nerozoberajte.
12. Batérie nedeformujte.
13. Batérie nevhadzujte do ohňa.
14. Lítiová batéria s poškodeným obalom nesmie byť vystavená vode.
15. Batérie neupravujte.
16. Nepoužité batérie skladujte v pôvodnom obale mimo dosahu kovových predmetov. Ak už sú vybalené, nezmiešajte ich s použitými batériami.
17. Batérie vyberte zo zariadenia, ak ho nebudete dlhší čas používať.
18. Pred inštaláciou batérií vyčistite kontakty batérií a zariadenia.
19. V prípade úniku elektrolytu z batérií, zabráňte akémukoľvek kontaktu s elektrolytom; v prípade kontaktu postihnuté miesto opláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.

## (SK) Technické informácie



1. Výstup vzduchu  
2. Ovládací panel  
3. Diaľkový ovládač  
4. viečko  
5. Kolesko (4 ks.)  
6. Prachový filter

7. Chladiaca poduška  
8. Poistka  
9. Zásobník vody  
10. Kábel  
11. Ľadový box (4 ks.)

## SK - Pokyny na použitie

Vybalte spotrebič z krabice a nasadte kolieska zasunutím do 4 otvorov na spodnej strane spotrebiča.

### Plnenie vody do zásobníka:

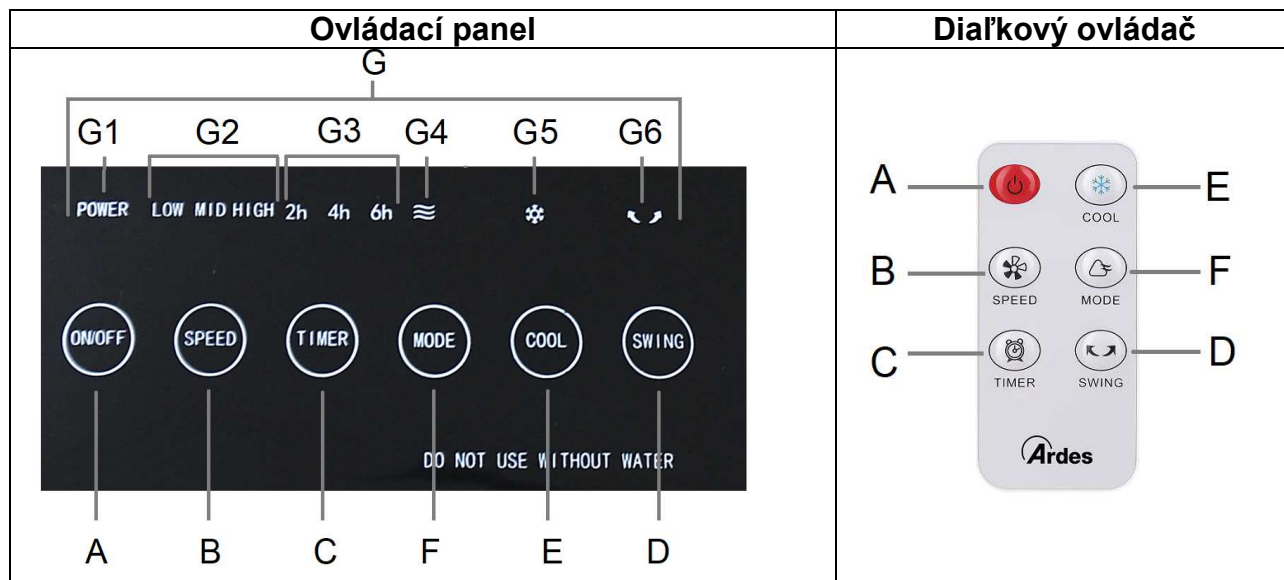
- Otočte poistku do horizontálnej polohy a vytiahnite zásobník vody (Pozor: zásobník nie je možné úplne otvoriť).
- Do zásobníka nalejte studenú čistú vodu. Uistite sa, že je hladina vody medzi značkami „Min“ minimum a „Max“ maximum.
- Pre zvýšenie efektu chladenia vložte do zásobníka vody ľadový box. Pred použitím ľadového boxu ho musíte naplniť vodou a vložiť do mrazničky, kým úplne nezmrzne.
- Zatvorte zásobník vody.

### UPOZORNENIE!

- Pred plnením alebo doplnením vody sa uistite, že je spotrebič odpojený od elektrickej siete.
- Do zásobníka lejte len vodu. Nepridávajte žiadne chemikálie, oleje ani aditíva.
- Zásobník plňte iba studenou demineralizovanou (vopred prevarenú) alebo destilovanou vodou.
- Uistite sa, že je hladina vody v zásobníku medzi minimom (označeným značkou „Min“) a maximom (označeným „Max“).

Spotrebič postavte na pevný povrch a pripojte ho k zásuvke.

Zaznie krátky akustický signál „BIP“ indikujúci, že spotrebič je pripojený. Pre vaše pohodlie môžete spotrebič obsluhovať pomocou ovládacieho panela na hlavnej jednotke alebo pomocou dodaného diaľkového ovládača.



#### Tlačidlá:

- A. zap./vyp.
- B. rýchlosť
- C. Časovač

- D. Otáčania
- E. Chladenie
- F. Mode
- G. Kontrolky

## **Batérie**

Diaľkový ovládač je dodávaný s vloženou batériou (typ CR2025); odstráňte priehľadnú fóliu z krytu batérie pred použitím diaľkového ovládača. Ak dôjde k vybitiu batérie, musíte ju vymeniť za rovnaký typ podľa zobrazenia na zadnej strane diaľkového ovládača.

## **Tlačidlo On/Off (zapnutie/vypnutie) (A):**

- Stlačením tlačidla On/Off aktivujete ventilátor. Spotrebič začne pracovať na nižšom výkone a na displeji sa rozsvieti kontrolka „Low“.
- Stlačením tlačidla On/Off, keď je ventilátor zapnutý, ho vypnete.

## **Tlačidlo SPEED (výkon) (B):**

- Stlačte tlačidlo Speed, keď je spotrebič zapnutý pre voľbu požadovaného výkonu prúdenia vzduchu: nízky, stredný alebo vysoký. Zvolený výkon je indikovaný kontrolkou na ovládacom paneli: „Low“ predstavuje nízky výkon, „Mid“ je stredný a „High“ je vysoký.

## **Tlačidlo TIMER (časovač) (C):**

- Ak je spotrebič v prevádzke, môžete nastaviť časovač pre automatické vypnutie ventilátora po nastavenom čase.

Opakovaným stlačením tlačidla Timer zvolíte požadovaný časový interval v 2 hodiny krokoch od 2 hodiny po 12 hodiny.

Na ovládacom paneli sa rozsvieti príslušná kontrolka (2H, 4H, 6H). Keď zhasnú všetky kontrolky, znamená to, že časovač nie je nastavený a spotrebič bude pracovať nepretržite, kým ho manuálne nevypnete.

## **Tlačidlo SWING (natáčanie) (D):**

- Stlačením tlačidla Swing, keď je spotrebič v prevádzke, aktivujete automatickú osciláciu vertikálnych lamiel zľava doprava. Kontrolka „Swing“ (G6) sa rozsvieti na ovládacom paneli. Opätovným stlačením tlačidla Swing deaktivujete automatické natáčanie; z ovládacieho panela zhasne kontrolka „Swing“ (G6).

## **Tlačidlo COOLER (chladenie) (E):**

Stlačením tlačidla Cooler (E), keď je spotrebič v prevádzke, aktivujete funkciu chladenia.

Táto funkcia používa vodu, preto sa pred zapnutím funkcie uistite, že je zásobníku voda. Ľadové boxy ponúkajú zvýšený účinok chladenia: pred použitím ich naplňte vodou a vložte do mrazničky, kým nezmrznú. Potom vložte ľadové boxy do zásobníka vody, uistite sa, že je hladina vody pod maximálnou povolenou hladinou.

Ak je táto funkcia aktívna, kontrolka „Cooler“ (G5) svieti na ovládacom paneli červenou farbou.

### **Pre deaktiváciu funkcie chladenia:**

stlačením tlačidla Cooler deaktivujete funkciu chladenia.

Po deaktivácii funkcie chladenia kontrolka „Cooler“ (G5) z ovládacieho panela zhasne a zariadenie funguje ako ventilátor.

## **Tlačidlo Mode (F)**

Keď je spotrebič zapnutý, stlačením tohto tlačidla zvolíte požadovaný režim:

- Normálny;
- Prirodzený: indikátor (G4 bliká);
- Spánku: indikátor (G4).



## SK - Údržba

Pred vykonávaním akejkoľvek údržby zariadenie vypnite a odpojte od elektrickej siete. Pre externé čistenie použite mäkkú a suchú utierku.

NEPONÁRAJTE zariadenie do vody ani naň nestriekajte žiadne tekutiny.

Na čistenie NEPOUŽÍVAJTE rozpúšťadlá ani iné chemické látky.

Ak ho nebudete po čistení používať, uskladnite ventilátor na suchom mieste.

### DENNÉ ČISTENIE

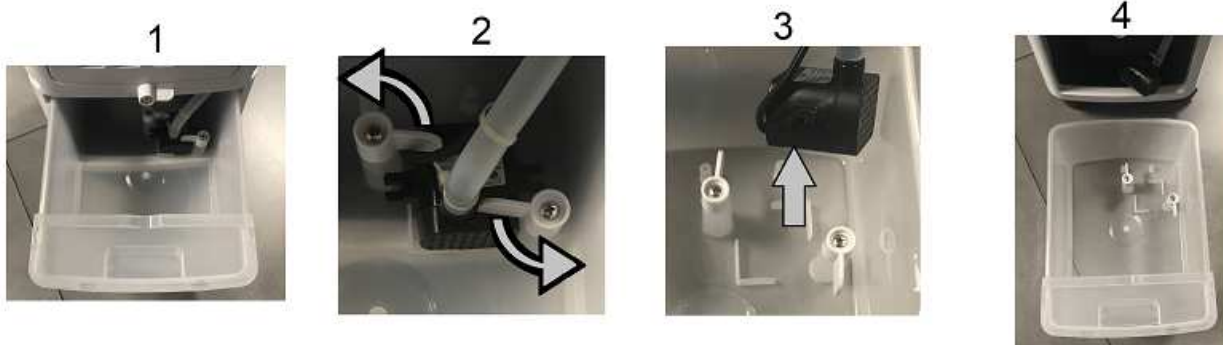
Na zníženie množstva baktérií a zvyškov vodného kameňa vyprázdňujte nádržku na vodu každý deň po použití a vysušte ju mäkkou a čistou handrou.

### Čistenie prachového filtra, Čistenie chladiacej podušky:

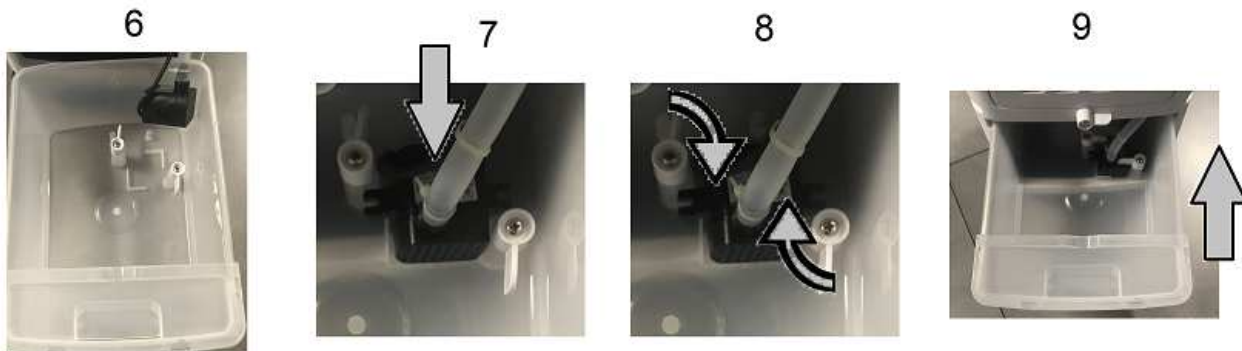
odskrutkujte skrutku na hornej strane prachového filtra a vytiahnite ho zo spotrebiča. Umyte vodou a po vysušení vložte na miesto. Upevnite pomocou skrutky.

Upozornenie: chladiacu podložku a prachový filter musíte vložiť do spotrebiča pred zapnutím.

### Čistenie zásobníka vody:




5. Zásobník vody vytiahnite a vyčistite ho mäkkou vlhkou utierkou. Ak je zásobník značne znečistený, použite jemný saponát, ktorý musíte dôkladne vypláchnuť.



**Upozornenie:** pred uskladnením ventilátora na konci sezóny zásobník vody úplne vyprázdňte a vysušte. Vyčistite prachový filter aj chladiacu podušku a pred nasadením do spotrebiča sa uistite, že sú úplne suché.

## SK - INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV

	<p><b>BATÉRIE</b></p> <p>Pred likvidáciou batérie vyberte zo zariadenia. Batérie nevyhadzujte do domového odpadu, odovzdajte ich do príslušných nádob alebo v zbernom stredisku. Vhodná recyklácia pomáha predchádzať poškodeniu životného prostredia a ľudského zdravia.</p> <p>Pri vybratí batérií postupujte podľa návodu na obsluhu.</p>
	<p>„Smernica 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ)“</p> <p>Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.</p> <p>V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odveďte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok. Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.</p> <p>V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.</p> <p><b>Pre právnické osoby v Európskej únii</b></p> <p>Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.</p> <p><b>Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie</b></p> <p>Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.</p>

## SK - ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Nárok na záruku je možné uplatniť len po predložení originálu dokladu o zakúpení výrobku (paragón, faktúra) s typovým označením výrobku, dátumom predaja a čitateľnou pečiatkou predajcu. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu. Výrobok je určený výhradne ako domáci spotrebič pre použitie v domácnosti. Zmluvná záruka je 6 mesiacov, ak je kupujúci podnikateľ - fyzická osoba a spotrebič kupuje pre podnikateľskú činnosť alebo komerčné využitie. Záruka sa znižuje podľa občianskeho zákonníka na 6 mesiacov pre: žiarovky, batérie, kremíkové a halogénové trubice.

### Záruka sa nevzťahuje na

- akékoľvek mechanické poškodenie výrobku alebo jeho časti
- na chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo umiestnením.
- ak je zariadenie obsluhované v rozpore s návodom, prípadne zásahom neoprávnenej osoby.
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
- na záruku 24 mesiacov sa nevzťahujú opravy, napríklad: výmena žiarovky, trubice, čistenie a odvápnovanie kávovarov, žehličiek, zvlhčovačov, atď. Tu bude účtované servisom za zmluvnú cenu.
- ak nebude pri kontrole zariadenia zistená žiadna porucha alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí režijné náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
- zákazník stráca záruku pri používaní výrobkov na profesionálnej alebo inej zárobkovej činnosti v prevádzkach.
- porucha bola spôsobená vonkajšími a živelnými podmienkami (napr. poruchami v elektrickej sieti alebo bytovej inštalácii).
- záruka sa netýka poškodenia vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Ak tovar pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku.

### Zodpovedný zástupca za servis pre SR

ČERTES SK, s.r.o.

Pažite č. 42

010 09 Žilina

tel./fax: +421 41 5680 171, 5680 173

mobil: +421 905 259213

+421 907 241912

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: certes.sk@gmail.com

certes@eslovakia.sk

### Distribútor

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: www.privest.cz

Email: info@privest.cz

Telefon: (+420) 241 410 819



### Záruční list

Tento oddíl vyplňte prosím hůlkovým písmem a přiložte k výrobku.

Odesílatel: .....

Příjmení/Jméno: .....

Stát/PSČ/obec/ulice: .....

Telefonní číslo: .....

Číslo/označení (zbožní) položky: .....

Datum/místo prodeje: .....

Popis závady: .....

Datum/podpis: .....

Záruka se nevztahuje.

Zašlete prosím neopravený výrobek za cenu poštovného zpět.

Sdělte mi, kolik budou činit náklady. Opravte výrobek za úhradu.



Poly Pool S.p.A. Via Sottocorna, 21/B  
24020 Parre (Bergamo) - Italy  
Tel. +39 035 4104000 r.a. - Fax +39 035 702716  
<http://www.ardes.it> - e-mail: [polypool@polypool.it](mailto:polypool@polypool.it)

MADE IN CHINA